Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 28
Số 5017

Ngày thứ tư
10 Juillet 1935

Mồng 10 tháng 6
(THIẾU)
NĂM ẤT-HỢI

Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA *
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 -:- SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho Tòa-báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIII°)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6,50
Ba tháng.. 3,50
Mỗi số.... 0,06

A/1405

TRƯỚC TÒA PHÚC ÁN

VỤ BẮT CÓC CON NÍT
ở đường Pellerin đã kết-liễu rồi

Nhờ trạng-sư Gallet khéo biện-hộ, Nghé được hạ án còn hai năm tù

Vụ bắt cóc con nít ở đường Pellerin hôm qua lại diễn ra trước toà Phúc-án và kết cuộc lại: cái kết cuộc mà ai cũng đã mường-tượng trong trí cả rồi.

Hôm qua trước giờ toà Phúc-án họp xử, thì hễ một phút đi là thêm một số đông người tới dự thính. Trước giờ toà xử người ta chò.. nằm lủ ba, bàn, nói, cảnh thiệt là náo nhiệ. Giữa đám đông người ấy, riêng một người đàn bà trẻ tuổi ngồi dưới gạch cho con bú là không ai để ý. Mà có ai để ý, thì trỏ tay chỉ, rồi xầm xì: «vợ bé của va đó.»

Va là ai đây? chính là ám chi vào thầy thông Nghé vậy.

Mặc tình ai dòm ngó, người thiếu-phụ nầy cứ việc ngó xuống, vạch áo cho con bú, bên cạnh có đứa nhỏ trọng đứng ngơ-ngác.

Nghĩ cũng tội-nghiệp thay! Ngày nay là ngày ô hô những sự đài-các phong lưu, lúc lên xe xuống ngựa rộn ràng. Còn đâu mà mong được hạnh-phúc khi xưa, còn đâu mà trông thấy nguyệt-bồng bằng năm mấy nghìn. Ai xui làm chi ra nông nổi?... Ôi lở lầm trong chốc lát....

Gần tới giờ, lính dắt tội-nhơn chống án, từ bên khám-đường đem qua. Một toán có mười mấy người, thầy thông Nghé đoạn-hậu, đi giữa hai người lính.

Thầy Nghé hôm nay không phải thầy Nghé khi xưa, không phải thầy Nghé ở tòa tiểu hình bữa nọ. Thầy Nghé hôm nay là tội-nhơn rồi. Cũng mặc quần, áo xanh của nhà nước cấp phát, cũng mang đính-bài lủng-lẳng trước ngực. Có đều con người ta gặp lúc khuynh nguy mạt-lộ, thì sắc mặt phải tiều tụy đi, còn thầy Nghé dầu phải khốn nạn gian nan, chớ về mặt không thay đổi gì mấy.

Toán tội-nhơn vừa qua ngang chỗ người thiếu-phụ cho con bú, thầy Nghé, người thiếu-phụ (vợ bé của thầy) bốn mắt long-lanh nước mắt ngó nhau. Ngó nhau mà không ai thốt một lời; cái ngó thật mau mà nó chan chứa biết bao nhiêu tình nghĩa của đôi bên.

Đứa con trọng vụt kêu: «Ba, ba.» Nó kêu lớn lắm, nó thấy ba nó mừng. Đứa con nhỏ đang bú nhà vú ra cũng nhìn, nhưng hình như nó không nhận ra ba nó trong bộ đồ xanh lạ quắt ấy. Nó nhận ba nó không ra cũng phải, vì đã xa cách nhau sáu bảy tháng nay, lại ba nó là thầy thông Nghé, ăn mặc sang trọng, chớ ba nào lại mặc đồ tội-nhơn?

Tòa Phúc-án họp lại, do ông Garrigues ngồi chánh-tòa, hai ông Brosius và Yol cố-vấn, ông phó biện-lý Pons ngồi ghế chưởng-lý.

Sau mấy vụ lặt-vặt, kế tới vụ bắt cóc đường Pellerin.

Quan tòa đọc cả các giấy tờ, rồi kêu Nghé ra hỏi muốn nói thêm gì nữa chăng? Thì Nghé thưa là không, chỉ phú thác cho trạng-sư bào chữa cho thôi.

Bây giờ tới phiên tiên cáo đứng ra buộc tội. Trạng-sư Giacobbi cũng thay mặt cho thầy Thạc. Hôm nay, ông Giacobbi dõng-dạc đứng giữa tòa, buộc những lời gắt gao, hình như ông đã sắp sẵn bản buộc tội vững vàng rồi. Có lẽ ông định cho cuộc đấu khẩu nầy là cuộc quan-hệ nhứt, nên hôm nay, ông không phải là như trạng-sư ở tòa-sơ, buộc tội bị-cáo trong khi bị-cáo không có trạng-sư bào chữa đâu.

Đại-ý, ông nói rằng: «Nghĩa-vụ của trạng-sư là để binh-vực quyền-lợi cho người đời. Mà trái lại, hôm nay cũng như hôm 6 Juin, tôi lại buộc tội bị-cáo

«Tôi buộc tội bị cáo, nếu ai có xét cho đáo lý rồi, thì mới nhìn nhận cho bổn phận của tôi trong trường-hợp nầy là phải vậy. Phải vậy mới được. Vì bị-cáo-nhơn đây không phải tầm thường đâu. Nó đã gây nên tội-ác vô-nhơn, chỉ vì nhờ hưởng lấy sự khuyết-điểm của pháp-luật, nên nó mới được phước đưa ra tòa trừng-trị mà thôi.

«Tôi nói khuyết-điểm của Pháp-luật, là vì cuốn luật đang thiệt hành đây đã lập ra một trăm năm nay. Nghĩa là hồi đó không có những thứ tội-ác dã-man, vô-cương như vụ bắt cóc ngày nay, nên người ta không có đặt khoản luật ghi tội ấy.

«Vậy, tôi hết sức yêu-cầu sao cho các ngài hành-luật bây giờ làm thế nào để bổ khuyết khoản ấy; dùng hết quyền-hành của mình để nghiêm-trị bị-cáo, làm cho bọn đại-gian, đại-ác thấy phải rùng mình và ghê sợ.

(Coi tiếp trương nhì).

Cuộc chưng bày

Và bán đồ nữ-công tại nhà hát Tây được kết quả mỹ-mãn

Chiều ngày 9-7 35 tại nhà hát tây, bà Thống-đốc Nam-kỳ có đến khai trương cuộc chưng bày và bán đồ nữ công của nữ họ sanh trường Dakao mà bổn báo đã có đăng tin hôm trước.

Số người đến xem rất đông đảo, chúng tôi thấy quí ông và quí bà:

Bà Pagès, bà Lê-thành-Tương, bà Viviès, bà Nadaud, bà Berland, là Lưu văn-Lang bà Cao-si-Tân, cô giáo Mỹ, cô Thanh-Tâm, ông Pinaud, ông Striedter, ông Taboulet ông Pargoire, v...v..

Đồ nữ công đều chưng bày chỗ trống trước cửa nhà hát Tây, vì chỗ nhỏ hẹp quá, nên người đến xem phải chen lấn với nhau.

Đồ thêu nầy có nhiều bức đặng mỹ-lệ lắm, thêu khéo lại lựa màu hợp cách.

Khán giả đồng trầm trồ khen ngợi những bức thêu nappes, tapis soie của cô giáo Thiều, cô Hảo, cô Thanh, cô Bình và jetés de table, pointes de sales bằng coton perlé của cô Nga, cô Dung, cô Lịch....

Bà Martin và cô Hảo cũng đem chưng bày áo đầm, áo con nít nhiều kiểu rất đẹp.

Có chỗ chưng bánh mức nhứt là bánh mãng cầu của cô Nguyễn-thị-Kim Lung và mức của cô Nguyễn-thị-Thanh.

Cuộc chưng bày đồ nữ công nầy kết quả mỹ-mãng buổi chiều hôm qua bán đặng hết thảy gần 400 đồng.

Ăn cướp gởi thơ cho viên Kiểm-lâm Gò-chai nói trước đánh nhà ấy

Viên Kiểm-lâm sợ báo cho làng hay, rồi lúc lộn xộn nhè bắn lầm viên hương-quản Chẻo

Vài ngày nay, viên Kiểm-lâm ở Gò-Chai, làng Ninh-điền, Tây-ninh có tiếp đặng một bức thơ không ký tên nói cho ông hay rằng đúng 1 giờ khuya đêm 9 Juillet thì bọn cướp sẽ đến nhà ông.

Viên Kiểm-lâm đọc thơ rồi, hồi hợp lo sợ, liền đi báo với nhà chức-trách hay và đến xin hương-chức làng Ninh-điền tiếp cứu. Hương quản Lương-văn-Chẻo bèn kêu phó hương quản Thình và 8 tên dân đến nhà của viên Kiểm-lâm.

Khi đến nơi trời đã sẩm tối, hương quản chia dân ra núp chung quanh nhà để bọn cướp tới sẽ áo ra cự địch. Thầy hương quản có đem theo cây súng và nạp bì sẵn ra núp trong bụi tre trước nhà, còn viên Kiểm-lâm thì nghiêm súng ngồi trong nhà đợi bọn cướp đến.

Chỗ nầy rừng rú, cây cao rậm rạp, đêm khuya lại vắng vẻ lạ thường. Mọi người đều làm thinh, lóng tai để nghe động-tịnh.

Trời thanh bạch bỗng vần vũ, gió thổi, mưa sa. Hai người hương chức và dân dầm trọn một đám mưa to mà không ngã lòng định làm cho tròn phận-sự.

Một lát mưa bớt hột, thình lình trong bụi rậm từ từ đi ra mấy cái bóng đen rồi, người trước kẻ sau nhắm nhà viên Kiểm-lâm tiến tới.

Hương quản Chẻo biết bọn cướp đã kéo đến, nên hăn hái chĩa súng nằm mọp trong bụi tre chờ mấy bóng đen tới gần bèn xốm dậy chói đèn pile và hô lớn rằng: «Ai đi đó? Đứng lại, bước tới tôi bắn chết đa».

Mấy bóng kia vùng chạy trở lại, thình lình nghe một tiếng súng nổ long trời, tiếp sau một tiếng người «chết tươi rồi.»

Viên Kiểm-lâm và dân áp ra, mừng tưởng bắn đặng ăn cướp, nào dè ra đến bụi tre thấy hương quản Chẻo nằm dài trên đất lấy máu nhuộm đỏ mình, dãy bây bẩy, lăn lộn, tay đè bụng rên la.

Ăn cướp chạy mà không bắn theo nhè nhắm người đứng sờ sờ đó mà hạ thủ.

Lập tức dân đỡ hương quản vô nhà coi lại thì thấy nơi bụng và háng năm lỗ sâu lớn bằng ngón út máu chảy ra có giọt, chỗ mà viên đạn chevrotine xuyên vào thịt.

Bịnh tình ngặt nghèo, khi mê khi tỉnh, người ta liền chở Hương quản đến nhà-thương Tây-ninh, quan thầy băng bó, rồi điệu về dưỡng đường Lalung Bonnaire Cholon.

Quan-thầy sau khi xem vít tích rồi, nói đạn còn trong thịt, phải mổ mới đặng.

Bịnh nhơn về kiệt lực, biết chịu nổi sự mổ lấy đạn ấy chăng?

Nhà chức-trách đặng tin bắt lính ấy đến nơi làm án-kết.

Một vị hương chức vì phận sự mà phải bị khốn, vở chết vở sống, may qua khỏi càng tốt, nếu rủi thiệt mạng rồi ai cấp dưỡng vợ góa, con côi? Ước mong quan trên nên lượng xét mà ban thưởng cho người vui lòng.

Giá đồng bạc củ trong ngày 9 Juillet 1935:

0$74 3/4.

Nghỉ lễ

Nhơn ngày lễ chánh-chung, các công-sở và tư sở đều nghỉ bửa thứ hai 15 Juillet, nên bổn báo cũng nghỉ ngày ấy

Số tới ra ngày thứ ba 16 juillet, có TRƯƠNG PHẬT-HỌC.

AI VÔ ĐÂY LẤY CÁI BÓP-PHƠI ĐỰNG 450 ĐỒNG?

M. Vinh bỏ quên cái bóp dưới gối trong 1 phòng ngủ

Hôm kia, M. Nguyễn-xuân-Vinh, nghiệp-chủ ở Sadec, có việc lưu lại Saigon, nên mướn một phòng ở hiệu T. K. mà nghỉ.

M. Vinh lấy cái bóp-phơi trong có đựng 450 đồng, giấu trong áo gối, rồi gối đầu ngủ. Sáng lại, có việc về gấp, M. Vinh quên cái bóp đi. Chừng về Sadec mới hay, lật đật trở lên nói với chủ phòng nhờ kiếm giùm.

May phước quá, phòng chưa cho ai mướn, nhưng rủi làm sao, cái bóp biến hình đâu mất rồi.

M. Vinh đi thưa, việc còn đang ở xét.

... tin nầy, chắc ai cũng suy ... cả, vì phòng chưa cho mướn, ... ai vô dọn phòng giủ nệm? Kẻ ... ho làm việc ấy, tức khắc biết ngay cái sổ phận của bóp-phơi ấy ... chơ.

Phải Quấy

— Nầy anh, hiện nay các nước bên Âu, họ nhờ khoa-học mà họ phát minh ra nhiều việc rất tài-tình mầu nhiệm phi thường. Trong Tiểu-Thuyết Tàu mấy nhà hiếu-sự, hay bịa đặt ra, như Phong-Thần, như Tây-Du, thì họ mô tả nhiều cái phép tắt lạ lùng. Nhưng đó chẳng qua là họ bày đều đặt chuyện vẻ rắn thêm chơn mà chơi cho nó ngon cái ngòi bút của họ, chớ cũng vị tất cho là thật quả có như vậy. Đâu thì không thấy, chớ hiện thời ở bên nước Nga họ nhờ có khoa-học mà họ làm ra những mây mưa nhơn-tạo thật là tài-tình.

Nếu lúc nào trời hạng lắm không có mưa cho họ làm ruộng làm rẫy được, thì họ coi chừng trời, nếu có mây vần vũ mà không mưa, thì họ cho máy-bay, bay tuốt lên mây, dùng một thứ thuốc của họ mới phát minh ra đó mà bắn tung vào mây đám mây kia, tức thì mưa sa xuống liền.

— Còn như trời hạng nắng gắt, mà cũng không có mây mù chi hết, thì họ làm sao cho có mây có mưa cho được?

— Nếu trời đương nóng nực nồng nàng, mà lại trong trẻo không có mây, thì họ cũng ngồi máy-bay, bay lên tận mây xanh, bắn tung ra một thứ thuốc khác nữa, thì tự khắc chúng ta sẽ thấy mây đen kéo mịt mù, chẳng mấy lát là có mưa rồi. Anh nghĩ coi, có ghê chưa?

— Phép trời luân chuyển, mưa nắng không chừng, như năm nào trời hạng thì họ làm mưa. Còn như năm nào mưa nhiều quá, mưa đêm mưa ngày, mưa lu-bù, thiên-hạ làm mùa không được, rồi họ làm sao?

— Thì họ cũng lấy theo khoa-học, cũng cỡi máy-bay, bay tuốt lên mây, dùng một thứ thuốc khác nữa mà bắn túng ra, làm cho mây tan gió tạnh, là tự khắc hết mưa chớ có khó gì.

Mới đây bên nước Anh họ có đem ra mà thí-nghiệm một phương-pháp để phòng ngự không-quân (là quân đi máy bay) thật là tài-tình không có chỗ nói; họ cũng là nhờ khoa-học mà chế ra được một thứ mây nhơn-tạo có nhiều sắc nhiều màu lắm; xanh, vàng, đen, đỏ và tím. (Không biết có phải đó là ngủ sắc tường-vân chăng?)

Du-nhiên-Tử ký thuật.

(Coi tiếp theo trương nhì)

GIẢO-KIM TÁI THẾ.

Ăn đỏ người không trả tiền rồi còn vát tô đánh đầu người phung máu

Sáng hôm qua, tại đường Pellerin có xảy ra một vụ ngang ngược như vầy:

Nguyễn chị Nguyễn-thị-Nghĩa, 27 tuổi bán trà huê tại đường Pellerin, bên hông sở Tạo-tác, mỗi ngày chỉ lời nhiều lắm là vài các bạc để nuôi thân.

Sáng hôm qua, chị Nghĩa bị xuôi xẻo quá, gặp một người đàn ông hình thù vạm vỡ đi đường ghé vào quán uống trà huê và ăn bánh, rồi chùi miệng thong thả bỏ đi một nước.

Chị nóng lòng thấy mất 2 đồng xu (2 xu đủ mua một chén cơm) nên lật đật chạy theo kêu, đòi tiền bánh nước.

Người ta đi mà còn theo kêu réo giựt ngược, ai mà không nổi dóa, nên anh kia nổi giận chạy lại chụp cái tô vụt vào đầu chị Nghĩa nghe cái bốp, tô đá bể ngoài, miểng găm vào đầu và màng táng chôm chởm, máu chảy ra có giọt.

Chị đau quá la lên, linh cảnh sát tới thộp ốc tên hung thủ dắc về bót.

NHẢY VÀO CAN-THIỆP

Tên Dương-văn-Sồ bị một búa bể đầu

Trưa hôm qua, tên Mẹo và Tại làm công cho hãng rượu Bình-Tây, (Cholon) cải cọ với nhau rồi sanh ra cuộc ẩu đả.

Tên Mẹo chụp cái búa đơ thẳng tay bổ vào đầu tên Tại.

Một người đứng gần trông thấy bèn nhảy vào giữa 2 tên kia can thiệp, nhưng rủi cho người ấy tên Dương-văn-Sồ, cái búa vô tình kia không chém Tại lại nhè đầu Sồ mà bửa xuống cái bụp, lưỡi búa trúng sọ vồi lại, da đầu của Sồ đứt một đường dài bằng năm ngón tay, máu chảy ra có vòi.

Người ta liền điệu Sồ vào nhà thương để băng bó. Cò bót đến bắt tên hung-thủ tống giam.

HỌC-SANH MỸ ĐI CHƠI

Đi xe máy vòng quanh thế-giới

Có ba vị học-sanh Mỹ đi xe máy đạp, châu du khắp thế-giới.

Vừa rồi họ tới Hongkong, rồi sang qua Haiphong.

Có lẽ nay mai gì vô tới Saigon đây Chừng ấy ta cũng nên «chơi» với họ, để hỏi thăm cuộc hành-trình mạo-hiểm của họ, coi có gì hay chăng?

CÁI GHEN LẠ LÙNG

Vợ tức mình uống pháo-chà tự-tử

Chiều hôm qua người ta có chở đến nhà thương Chợ-Rẫy một người đàn-bà uống thuốc độc để tự tử

Rồi ra thì chị nầy tên Tôn-thị-Mạnh, 25 tuổi, ăn ở với chồng đã mấy năm nay, chồng chị là Lê-v-Lừng, làm công cho nhà máy Vạn-xuân-Long ở Cholon.

Chồng đi làm, thì vợ cũng cất gánh đi bán để kiếm chút đỉnh lời chi độ trong gia-đình.

Chiều hôm qua, thị Mạnh về trễ và bán lỗ hết vài các bạc, chồng bèn nổi cơn ghen nói vợ đi tư tình và đem tiền cho trai.

Chị ta hết sức minh oan nhưng chồng vẫn còn nghi ngờ cằn nhằn mãi.

Ức lòng, thị Mạnh lén chồng mua pháo chà uống để chết phứt cho chồng biết lòng dạ của mình.

May tên Lừng hay sớm, liền chở vợ đến nhà thương nhờ quan thầy cứu chữa.

Sự ghen tương là món thuốc độc tàn phá biết bao nhiêu gia-đình đang đầm ấm, nguyên-do là tại sự nghi ngờ... Khuyên ai có lâm vào cảnh ấy, nên rán suy nghĩ cho cùng tột, nếu lầm lở, ăn năn đã muộn.

THỜI-CUỘC THẾ-GIỚI

VỤ KIỆN CỦA Ý

Tòa-án quốc-tế chưa xử xong

Lực-lượng hải-quân của Đức. — Không thèm nhìn bà con với Hitler. Áo-quốc đổi thành nước quân-chủ. — Nước sông Dương-tử dưng lên cao. — Nhựt làm đường tụy đạo dưới đáy biển

Trước tòa quốc-tế La Haye

La Haye. — *Hai nước Ý và Abyssinie xung-đột nhau, tưởng ai cũng biết cả, vì đã thấy tin nói Ý động-binh, v... v..*

Vụ nầy đã đem ra tòa-án quốc-tế La Haye, song kết-quả ra làm sao, chắc vẫn còn lâu lắm vậy.

Ra giữa tòa, hai bên đều có phái đại-biểu tới để làm thầy-kiện cho mình.

Ông giáo-sư Zègre lảnh phần biện-hộ cho Abyssinie. Ông nói chỗ đã xãy ra cuộc xung đột là Oual-Oual, tức là về địa-giới của Abyssinie. Chỗ nầy cách xa giốp-giới 150 cây số.

Đại-biểu của Ý lại phản đối ngay Nói rằng hai nước đã giao-kết với nhau không đem vấn-đề biên-giới ra giữa tòa-án, sao giờ còn giở tới làm chi?

Giáo-sư Zègre cực-lực cải lại. Rồi đại-biểu Ý cũng không nhịn thua; hai bên tranh đấu nhau bằng lời nói rất là ồn-ào. Cuộc xung-đột lại tăng lên đến cực-điểm, buộc lòng ông nghị-trưởng phải ngưng cuộc.

∴

Rồi không nhóm nữa..

Ủy-ban hòa-giải của tòa-án quốc-tế đã nhứt định giải-tán, và không nhóm nữa.

Các đại-biểu đã sửa soạn ra về.

Dư-luận nói cuộc nầy thất-bại, là vì đại-biểu Ý đã tỏ ra thái-độ cương-ngạnh, không chịu nhận Oual-Oual là địa-phận của Abyssinie.

Vậy là hồ-sơ nội vụ sẽ gởi trả về cho Quốc-liên-hội.

∴

Lực-lượng hải-quân Đức thế nào?

Berlin. — *Hiệp-ước hải-quân Anh và Đức đã làm cho dư-luận Âu-châu bình-phẩm dữ lắm.*

Hiệp-ước ấy định cho Đức có một đạo chiến thuyền bằng 35 phần trăm của Anh.

Vậy là Đức sẽ đóng:

1° Hai chiếc thiết-giáp-hạm nặng 26 ngàn tấn và chở súng đại-bác lòng 280 li;

2° Hai chiếc tuần-dương-hạm, nặng 20 ngàn tấn, chở đại-bác 200 li;

3° Mười sáu khu-trục-hạm, nặng mỗi chiếc 1.635 tấn, chở đại bác 127 li;

4° Hai chục chiếc tàu lặn, nặng 250 tấn mỗi chiếc;

5° Sáu chiếc tàu lặn nặng 500 tấn mỗi chiếc. (Số nầy cũng có đóng rồi vài chiếc. Còn qua năm 1936 sẽ đóng tàu chở máy bay).

∴

Nhựt sắp làm đường tụy-đạo dưới đáy biển

Đông-kinh. — *Bộ nội-vụ Chánh-phủ Nhựt đang tính thiệt-hành một cái chương-trình lớn lao, là làm một con đường tụy-đạo dưới đáy biển thông từ Nhựt qua Cao-ly.*

Việc nầy tốn kém lối 150 triệu đồng vàng, và có rồi mau cũng mất 10 năm.

Đường nầy khi làm xong, xe-hơi chạy dễ dàng, dầu có chiến-tranh cũng không ai làm gì được.

Năm ngoái đây, Nhựt làm đường tụy-đạo thông từ cù-lao trung-bộ tới cù lao bắc-bộ. Giờ Nhựt tính làm đường nầy nữa, thế-giới đều lắt mắt, ghê sợ cho cái tài kiến-trúc của anh lùn.

∴

Quận-công Otto vận-động làm vua nước Áo

Mấy năm nay, quận-công Otto, thuộc về dòng des Habsbourg vận-động để tranh ngôi vua nước Áo gắt lắm.

Báo-chí có việc nói tới ông luôn. Người ta kể gia tài sản-nghiệp của ông to lớn lắm. Và kết luận rằng ông giàu có lớn quá như vậy, thì dư sức vận-động để làm vua.

Chưa biết lúc nào nước Áo sẽ là nước quân-chủ đây?

∴

Bà con của Tổng-thống nước Đức là ai?

Adolf Hitler là đương kiêm tổng-thống của nước Đức bây giờ, vinh-vang huê-hạ với đời, có ai biết trước kia xuất-thân làm sao không? Xuất-thân nhà hàn-vi...

Quê-quán của ông ta ở nước Áo, hiện ở đó còn thân-nhơn nghèo nàn. Chị ruột của ông ta là Paula Hitler hiện ở tại thành Vienne, mỗi tháng em gởi cho chị 100 đồng bạc nước Đức.

Còn em gái một mẹ khác cha là Augala Ranspach ở tại thành Vienne, người em trai một mẹ khác cha tên Ranspach năm trước chết ở Habsbourg.

Hitler còn có hai người bà con có cậu khác nữa.

Cả đều tt lui tới với Hitler. Vậy cho biết nước người ta, ít ai ưa việc nương dựa oai quyền của người trong thân lắm.

∴

Nước sông Dương-tử tràn lên

Mấy hôm nay, lụt lội dữ quá, nước sông Dương-tử tràn lên, ngập cả mấy tỉnh ở miền trung-bộ Tàu.

Như là Giang-tây, Giang-tô, Hồ-bắc.

Số thiệt-hại lớn lắm, không biết bao nhiêu mà kể. Vừa rồi, người ta xem mực nước ở Hán-khẩu, thấy cao quá, tính ra từ 20 năm trở lại đây, không có lần nào lụt lớn như thế.

Hiện nay, Chánh-phủ giao cho ủy-ban kinh-tế lo phòng việc lụt và việc cứu-tế thì sau sẽ tính.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỲ ĐUA NGỰA ĐẦU MÙA MƯA

Chúa-nhựt 14 Juillet 1935

Đăng tên

ĐỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng Chandelle (1)

Chạy trơn 1000 thước cho ngựa hạng 8e Serie

Khuu-Loi	32.
Ngoc-Linh	32.
Huynh-Ngoc	38.
Hiarka	33.5
Dam-Chi	32.
O-Anh	32
Dông-Phap	38.
Kim-Bach	39.

∴

ĐỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng Chandelle (2)

Chạy trơn 1000 thước cho ngựa hạng 8e Série

Hoa-Loi	38.
Vang-Son	32.
Long tân-Van	39.
L'Ondine	30.5
Rialto	32.
Sanglier	35.
Long-Tan	30.5
Dai-Nam	38.

∴

ĐỘ THỨ BA

Phần thưởng Bastille

Chạy trơn chấp 1400 thước cho ngựa hạng 2e Série

Dalagos	34.
Khuu-Hoa	30.
Huynh-Anh	27.
Le Tigre	35.5
Le Lion	34.
Ficelle	40.
Hong-Hên	30.
Hong-Lân	37.5
Vive Phu tho	31.5
Buu-hoa-Mai	41.

∴

ĐỘ THỨ TƯ

Phần thưởng Fête Nationale

Chạy trơn độ chấp 1500 thước cho ngựa hạng Hors série.

DOUBLE - EVENT

Khuu-Beo	41.
Farman	39 5
Anh Hung	41.
La Tosca II	28.5
Dam-Hô	48
Kiêm-Liên	27 5
Khuu-Bay	27
Dam-binh-Tây	30.
Fille de l'Air	32.
O-Vân	31.5

∴

ĐỘ THỨ NĂM

Phần thưởng Boston d'or

Chạy trơn 1200 thước cho ngựa hạng 2e Série

La Gloire	30.
Kim lang-Em	30.5
Vang-Danh	38.
Khuu-hoai Ngoc	39.
Kim Xanh	30.5
Nornénat	35.
Sraiandet	35.
Phi Phung	30.5
Long-Phat	38.
Diêu Thuyên	30 5
Khuu tan-Loi	38.
Sardine	30.5
Long Dinh	38.

∴

ĐỘ THỨ SÁU

Phần thưởng Massime

Chạy trơn chấp 1500 thước cho ngựa hạng (Hors Série)

DOUBLE - EVENT

Kim-thoai-Hoa	38 5
Dam-phi Long	43.
Popenh	30.
Vainqueur	27.
Hong-dai Loi	35.
Kim-long-Vân	41 5
Soudan	36.
Ronrœung	42.
Sun	43.5
Talisman	32.5

∴

ĐỘ THỨ BẢY

Phần thưởng Chandelle (3)

Chạy trơn 1000 thước cho ngựa hạng 8e Série

Xary	35.
Dam-Hoa	33.5
Long Hô	35
Champa Sat	39.
Vang-Thuân	33.5
A Luong	39.
O-Em	30.5
Kim-Em	36.5

NGỘ NẠN VÌ SỰ « CẦN-DÙNG »

Người bạn ghe chài bị ghe ép trọng bịnh

Tên Tổng-vân-Bân 40 tuổi bạn ghe chài của nhà máy Cầm Thuận ở Chợlớn, đang ngồi trong cầu nhỏ sau lái ghe để tiểu tiện

Chiếc tàu hiệu Bửu-hòa dắc một đoàn ghe chài 5 chiếc chạy ngang qua đó, tàu chạy gần ghe nầy quá, nên 5 chiếc ghe chài lớn kia ép vào. tên Bân bị kẹt trong cầu tiêu, la chói lói.

Người ta hay chạy đèn lấy sào và đòn chống ghe dang ra, kéo anh ta lên thì đả chết giấc, máu me cùng mình. hồi lâu Bân mới tỉnh lần lại.

Tài-công Tàu gì mà dại quá vậy, người ta chớ phải trái dộn hay sao mà cho Tàu chạy sát quá. Nếu rủi Bân thiệt mạng, thì tội anh không phải à nhỏ.

PHẢI QUẤY

(Coi tiếp theo trương nhứt)

Nhưng hễ người ta thả thứ máy ấy ra chổ nào đó, thì bên quân nghịch ở trên máy bay dòm xuống, tưởng lầm rằng chổ ấy là một chổ thành quách đô-hội, rồi cứ đó mà bắn xuống mải, tha hồ cho mà bắn; bắn riết cho hết thuốc hết đạn thì thôi.

Họ lại chế ra được một kiểu súng khổng-lồ, bề dài cho đến 5 thước năm tây, mỗi lần nạp cho tới 8 viên đạn lớn, bắn ra xa cho tới 6 ngàn 5 trăm thước.

Dùng thứ súng nầy mà bắn máy-bay của quân nghịch thì hay lắm.

Bây giờ họ lại mới phát minh ra được một thứ máy bay lại càng lạ đời hơn nữa. Muốn bay cho tới bao cao cũng được mà trên máy bay ấy, họ có đặt những súng thần-công, đại-bác, liên-thinh và tạc đạn đủ hết. Mà máy ấy lại do theo vô-tuyến-điển chỉ huy mà thôi, chớ khỏi phải có người ta đi theo cầm lái như máy-bay thường xưa nay vậy.

Đó, anh thấy chưa? Đời nầy họ nhờ có khoa-học mà phát minh ra được nhiều cái phương-pháp dị thường. Thệt đây rồi họ sẽ học theo kiểu của Ngộ-Không mà đại náo Thiên-cung một lần nữa cho mà coi.

Quan lại thăng chức

Kể từ ngày 1er Juillet 1935 những viên chức bổn xứ về ngạch thượng hạng, được thăng chức như dưới đây:

1 Lên chức Đốc-phủ-Sứ:

M. Truong-ngoc-Sang, Phủ hạng nhứt, (Sadec).

2· Lên chức Phủ hạng nhứt:

M. Phan-van-Chuong, Phủ hạng nhì, (Soctrang);

M. Nguyên-van-Thiet, hạng nhì, (Soái-phủ);

M. Luong-so-Khai, hạng nhì, (Bentre);

3· Lên chức Phủ hạng nhì:

M. Lê-minh-Canh, Phủ hạng ba, (Longxuyên);

M. Trân-van-Thi, Phủ hạng ba, (Mytho);

M. Huynh-van-Suu, Phủ hạng ba (Tayninh);

4· Lên chức Phủ hạng ba:

M. Tran-van-Trong, Huyện hạng nhứt, (Biênhoa);

M. Cao-van-Su, Huyện hạng nhứt, (Hội-đồng Tư-vấn);

M. Pham-van-Hoc, Huyện hạng nhứt, (Rachgia);

M. Truong-van-Ngot, hạng nhứt, (Canthơ);

M. Nguyên van Sung, hạng nhứt, (Canthơ);

5· Lên chức Huyện hạng nhứt:

M. Đào-van-Hol, Huyện hạng nhì, (Mật-thám);

M. Pham-van-Cang, Huyện hạng nhì, (Baria);

6· Lên chức Huyện hạng nhì:

M. Lâm-minh-Thọ, Huyện hạng ba (Soái-phủ).

Trước toà Phúc-án

(Tiếp theo trương nhứt)

« Về tội nầy, bị-cáo đã thú nhận cả, nó không có lẽ gì viện ra đề chữa minh được. Nó thú nhận, không phải vì lương-tâm cắn rứt, hối-hận đâu.

« Sở dĩ nó phải thú-nhận, là vì nhờ quan hỏi-thầm đã lấy công-tâm dò xét, làm nó hết đường chối quanh nữa mà thôi.

« Nó đem đứa nhỏ trả lại không phải nó tội-nghiệp gì đứa nhỏ, không phải nó trông cảnh đau lòng đứt ruột của cha mẹ mất con, mà nó động mối nhơn-từ đâu. Nó trả đứa nhỏ lại là thấy thế không xong, cha mẹ đứa nhỏ đã thưa tới tòa, cớ với sở mật-thám, nó sợ mà nó trả đứa nhỏ lại.

« Xưa nay, vụ án nào lớn lao quan hệ, thì bọn gian ác đã chú ý tới một cách đặc-biệt đề mà bắt chước. Nếu quan tòa không trừng-phạt gắt đề ngăn ngừa, thì e cho sau nầy còn lắm vụ như vậy nữa xảy ra.

« Tôi xin các ngài y-án của tòa trừng-trị, án cũng rất nhẹ đối với tội-ác của bị-cáo đã làm...»

Bây giờ, ông Pons buộc tội. Ông xin y lời như ông Vidil và nói thêm rằng: « Nếu bị-cáo mà ở bên Pháp thì đã ra đại-hình rồi Ở đây được đi tiểu-hình, thì xin tòa y án.»

∴

Thứ nầy là thứ trạng-sư Gallet làm tuồng đa! Ông thong-thả bước ra. Trong phòng, ai nấy đều lẳng lặng, đề mong nhìn trận phong ba sắp xảy đến.

Ừ, người ta đã dự-định trước cho thế nào ông Gallet cũng tuông ra những lời nói văn-chương và đầy đủ nghĩa lý, đề phá tang cái án nặng đang đè trên vai tội-nhơn Nghé kia.

Bắt đầu bằng mấy câu hỏi:

« Một tội tày trời? Một vụ án bí-mật, tàn-ác, nham hiểm à? Thân-chủ tôi đây bị-cáo gây ra tội-án nặng ấy à?

« Muốn cho hơn nữa, các ngài gọi va là « găng-xơ » (gangster). Găng-xơ là thế nào? Là một thằng táng tận lương-tâm, giết người không gớm tay, đốt nhà cướp của không sợ tội. Huỳnh-văn-Nghé có phạm vào một tội nào trong đó đâu. Không mà.

« Chuyện nầy tày đình lắm chăng? Một trò chơi, một cuộc « giả ngộ » cỏn-con. Nó chỉ là một chuyện vặt, vậy mà nghe lời trạng-sư Giacobbi, bạn đồng-nghiệp của tôi kể lể, tưởng đâu đứa nhỏ bị bắt cóc tới năm bảy tháng gì rồi.

« Buộc Nghé tội hăm dọa lấy tiền là vô lý hơn nữa. Vì Thạc được thơ đòi tiền, hỏi ý-kiến Nghé, thì Nghé cảng, nói làm gì mà chịu tốn tiền? Mà chính va không có lấy su nào.

« Tòa tiểu-hình đã khép án va 5 năm tù, án nặng nhứt. Vậy rồi nếu như va có tiền án, tên cướp lợi hại, đã lấy tiền của Thạc, chừng ấy tòa kêu án làm sao? Cũng 5 năm thôi.

« Vậy xin tòa liệu định lại, cho thân-chủ tôi nhờ ».

Trạng-sư Gallet còn đem giấy tánh hạnh của ông Lafrique chứng nhận và xin cho Nghé vô dân Tây mà dọc nữa. Ông nói bấy nhiêu đó đủ tỏ Nghé là người tốt, và chuyện nầy là chuyện « giả ngộ » thôi.

Tòa vào trong nghị-án, ra giảm tội Nghé còn 2 năm tù và y số bồi-thường cho tiên-cáo một đồng bạc.

Giá lúa gạo bắp

Tại Saigon, ngày 9 Juillet 1935

GẠO

Chưa kể tiền thuế, bao lẫy luôn — Một tạ 60 ki-lô 700)

Gạo số 1 25% tấm	2.60 tới 2.70
Gạo số 2 40% tấm	2.43 tới 2.48
Gạo số 2 50 tới 55% tấm .	2.33 tới 2.38
Gạo lứt 5% lúa	3.05 tới 3.10
Tấm số 1 và số 2	1.90 tới 1.94
Tấm số 3	1.80 tới 1.82
Cám trắng	1.00 tới 1.08
Cám lứt..............	0.70 tới 0.75

LÚA

Chở đến nhà máy Cholon, bao lẫy luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô)

Lúa xay gạo thượng hạng	1.89 tới 1.96
Lúa xay gạo số 1.......	1.80 tới 1 87
Lúa số 2,40% Nhựt-bổn	1.70 tới 1.75
Lúa số 2,50 tới 55% Java	1.65 tới 1.70
Lúa xấu...............	1.55 tới 1.60

BẮP ĐỎ

Bán tại Cholon 100 ki-lô — 2$80 tới 2 85

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Le Min le 17 juillet (M.M.)

Le Porthos le 24 juillet.

Le Cap Padaran le 2 août (C.R.)

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Le Cap St.-Jacques le 20 juillet.

Le Claude Chappe le 20 juillet (M.M.)

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về

L'André Lebon le 19 juillet (M.M.)

Le Yalou le 19 juillet (M.M.)

Ở Singapore về

Le G. G. Merlin le 11 juillet à 9 h. (S.A.M.I)

∴

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

L'André Lebon le 21 juillet (M.M.)

Le Yalou le 22 juillet (M.M.)

Le Cap St.-Jacques le 24 juillet (C.R.)

Ra Trung Bắc-kỳ

Le Claude Chappe le 25 juillet (M.M.)

Le Daïng le 10 juillet à 10 h. (C.R)

Le Min le 19 juillet (M.M.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

Le Sphinx le 10 juillet à 9 h. (M M.)

Qua Singapore

Le G. G. Merlin le 15 juillet (S.A.M.I)

L'Albert Sarraut le 11 juillet à 6 h. 45 (S.A.M.I)

Ho lao

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗn canh với một chúc nước trà, sẽ đặng hiệu nghiệm, đả trừ đặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

Pulmogenine ve lớn giá 1$50

CUỘC THI VẼ HÌNH

AFFICHE

Hãng savon Việt-Nam mở cuộc thi vẽ hình một người đàn bà Việt-Nam đứng mời mua savon Việt-Nam (dùng savon hoặc chỉ miếng savon). Một người đàn bà giống hơi hình mỹ nữ trong miếng savon Việt Nam, vẽ ba màu

Giải thưởng hạng nhứt: 30$00

nhì: 20.00

ba: 10 00

Hình chơn dung cho đẹp ... cho dịu dàng, y-phục cho đàng hoàn

Cuộc thi nầy kể từ ngày 1er Juin tháng đến 15 Août 1935 thì dứt

Hình vẽ gởi thẳng cho hãng:

Savon VIỆT-NAM ở Cholon.

DOCTEUR

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

MÉDECIN DENTISTE

STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bịnh đau miệng và đau răng

SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên từng lầu thứ nhứt)

SAIGON

GIỜ KHÁN BỊNH:

Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ

Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ

Chúa-nhựt và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 893

TỪ NGÀY 1er MAI 1935

Docteur **NGUYỄN-VĂN-NHÃ**

Mở phòng khám bịnh tại

172 đường d'ESPAGNE

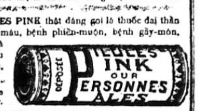
(Sau Chợ Bến-Thành, trên lầu)

SAIGON

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỜ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tốt và thấm nhuần các cân tuỷ; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.

Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phiền-muộn, bệnh gầy-mòn, các bệnh tơi thì lớn sổ và bệnh trở về già, bệnh đau bao-bì, bệnh nhức đầu, bệnh cân lực mỏi mệt.



Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hãng bào-chế tây.

Mercredi 10-7-35 ×× **TIỂU-THUYẾT số 56**

江 湖 劍 俠

Giang hồ kiếm hiệp

火 燒 紅 蓮 寺

Hỏa thiêu Hồng-liên tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: dịch thuật

Hồi thứ sáu

Thuật việc trước kẻ sơ Tương-giang-Ngan,
Tìm cha nuôi đánh phá Triệu-gia-Bình

(Tiếp theo)

Theo lệ thường, hai bên đánh nhau, hễ bên nào thua rồi thì đi tứ tán hết, năm ấy đánh phải chịu thua; đề chờ qua năm khác sẽ đánh nhau lại nữa. Nhưng mà, từ xưa tới nay, ít có năm nào mà chết tới số trăm như vậy.

Vả lại trận nầy, người bên Lưu-Dương đã đánh thắng rồi, không dè là có Dương-thiên-Trì đến giúp cho người Bình-giang, làm cho người Lưu-Dương đương thắng mà phải trở lại đại bại, chết và bị thương rất nhiều. Người Thủ-lảnh bên đội quân Lưu-Dương, họ Lục tên Phụng-Dương, vốn là người làm ruộng giàu có lớn và thế-lực to nhứt hết ở trong huyện Lưu-Dương.

Người ấy tuy không có học, song có tánh thông-minh, khôn ngoan lanh lẹ hơn chúng. Việc tranh nhau về khu đất Triệu-gia-Bình nầy đây mà đối với việc ruộng nương của nhà ông ta cũng là một điều ích lợi lớn lắm. Cho nên người bên Lưu-Dương đều công-cử ông ta lên làm Thủ-lảnh.

Trong lúc thắng trận, Lục-phụng-Dương xua chúng lướt tới đuổi đánh. Ai ngờ là bị một mũi « Mai-hoai châm » của Dương-thiên-Tri, rồi lại bị người bên Bình-giang đánh bồi thêm một cái lưỡi cày, trúng nhằm nơ-vai, té xuống chết giấc, chúng tưởng đã chết rồi nên không đánh nữa.

Đến khi người bên Bình-giang đã lui về hết rồi, Lục-phụng-Dương mới lần lần tỉnh lại; người nhà họ Lục mới xúm nhau khiêng chủ về nhà đề lo thuốc men cứu chữa.

Nguyên nhà của Lục-phụng-Dương ở tại một chỗ thị-trấn nhỏ kia, khi khiêng ngang qua chợ, gặp một lảo ăn mày đi cà nhót đang lăm lủi ở đầu kia đi lại. Bọn gia-nhơn khiêng Lục-phụng-Dương nhơn chạy mau quá, phần thì vô ý, nên đề cho cái đầu đòn dộng nhằm trên tráng lảo ăn mày một cái rất mạnh.

Lảo ăn mày la lên một tiếng: Ối chao! Rồi hai tay nắm chặc cây đòn mà kéo lại và mắng rằng: Chúng bây đui hết hay sao vậy? Chạy dịch chạy ón gì mà lật đật lưởi đưởi, nghinh nghinh ngang ngang, muốn đụng ai là đụng hay sao? »

Bọn gia-nhân của Lục-phụng-Dương cũng đỏ quạu ra mà mắng trả lại rằng: « Chánh là mầy đui, chớ mầy nói ai đui? Sao mầy không tránh trước đi, đề chờ cho tới đụng rồi nói cái gì? Vậy chớ mầy không thấy chúng ta khiêng ai đây sao?

Lảo ăn mày nghe nói như vậy thì đã không giận nữa mà lại còn cười rằng: « Thiệt quả ta cũng vô ý; không trợn con mắt giộc ra cho lớn, thử coi cho biết bây khiêng ai đó? Có phải là một bạng người ba đầu sáu tay gì đó hay chăng? »

Lúc ấy Lục-phụng-Dương trên vai tuy bị thương nặng, mà trong lòng vẫn còn tỉnh táo như thường; ban đầu cũng tưởng là gia-nhân của minh tranh nhau, với người nào đó, ấy cũng là vì vô ý mà đụng chạm cải cọ chút đỉnh vậy thôi, nên không để ý, mà cũng làm biếng mở mắt ra xem. Đến khi nghe lảo ăn mày ấy nói mấy lời, đã không phải cái giọng của người bổn xứ, mà cũng chẳng phải những lời nói của kẻ ăn xin tầm thường. Bèn mở mắt ra xem thì trong lòng lấy làm kinh ngạc dị thường.

Muốn biết Lục-phụng-Dương vì sao mà phải kinh-ngạc, và người ấy là ai? Hảy xem qua hồi thứ 7 thì rỏ.

(Còn nữa)

MUỐN BÁN

Một sở đất tọa lạc tại Saigon góc đường Thévenet và Flandin đạt thành 5894 thước vuông. Giá rẻ. Ai muốn mua xin mời đến quán báo thương nghị.

[illegible] SAIGON-CHOLON

Lời rao

Quan Nguyễn-Soái Nam-kỳ cho nhơn dân hay rằng người có tiếp đặng một lá đơn của M. LÝ-BINH, xin lập một cái vựa xương (xưởng nầy thuộc về hạng thứ nhứt) trên miếng đất số 14, Section I, 2e feuille, Chihòa (Saigon).

Tâm họa đồ để cất cái xưởng tính lập trên đây, về theo điều lệ của nghị-định ngày 7 Juin 1930, và để nơi dinh Địa-Phương Saigon-Cholon tại Saigon, đặng cho nhơn-dân tự ý, đến xem cho biết.

Quan Chánh-chủ Địa-Phương Saigon-Cholon sẽ mở một cuộc tra vấn coi việc ấy làm tiện hay là bất tiện.

Cuộc tra vấn nói trọn đó sẽ thôi 15 ngày sau khi dán yết-thị nầy. Người nào hay là sở nào như có sợ thiệt hại về sự kè cạn cái xưởng ấy thì đặng trưng các cớ ra mà cản trở, trong khi tra vấn, hạpe trong hạng 10 ngày sau khi tra vấn là cùng. Những điều cản trở ấy sẽ ghi vào một cuốn sổ bài ra về vụ đó để nơi dinh Địa-Phương Saigon-Cholon tại Saigon.

Saigon, le 21 Mai 1936
Thay mặt cho Quan Nguyễn-Soái Nam-Kỳ và theo quyền riêng.
Quan Chánh dấu phòng.
Ký tên: **BRASEY.**

HỘI ĐỒNG CHÁNH PHỦ NHÓM

Sẽ có 7 tờ báo ra đời 3 tờ chết và 2 tờ bị bác đơn

Ủy-ban Thường-trực của Hội-đồng Chánh phủ đã nhóm hồi 9 giờ sáng bữa thứ năm 4 juillet 1935, tại phủ Toàn-quyền ở tại đại lộ Norodom.

Quan Toàn-quyền R. Robin, l m chủ tọa cùng các quan Tây, Nam, xem xét về vấn-đề quan hệ bổn xứ. Trong-ấy có mấy việc xin xuất bản báo chí như dưới đây:

1· Bổn dự-định cho phép ông Nguyễn-văn-An pháp danh Huệ-Quang, thủ tự chùa Long Hòa làng Hưng-Hòa, hạt Trávinh, xuất bản ở Namkỳ một tập chí về Phật-giáo nhan đề «*Duy tâm Phật học*».

2· Bổn dự-định cho phép ông Lương-quy-Phụng xuất bản tại Hanội một tờ Nhựt báo quốc âm nhan đề «Báo-Tín-Nhan» (La Nouvelle)

3· Bổn dự-định cho phép ông Nghiêm-thượng Văn xuất bản tại Hanội một tờ báo quốc-âm nhan đề «Kiều-văn-Tùng-Báo»

4· Tờ phúc bẩm ngày 15 mai 1935 của ông Thống-sứ xin bác về lá đơn của ông Dương-trung-Thức tự Vạn-Lợi xin xuất bản tại Hải-phòng một tờ báo quốc-âm tên «Dư-luận» (l'Opinion).

5· Bổn dự-định cho phép ông Vương-đình-Quang xuất-bản tại Vịnh một tờ tuần-báo quốc-âm nhan-đề «Trung kỳ» (l'Annam)

6· Bổn dự-định cho phép ông Lê-hữu-Nhơn xuất bản tại Vịnh một tạp chí hằng tuần tên «Tiểu-thuyết thứ hai» (Conte du Lundi)

7 Bổn dự-định cho phép ông Nguyễn-v-Tiên xuất-bản tại Quinhơn một tờ tuần báo nhan đề «Học-sinh tuần-báo»

8· Bổn dự-định thâu giấy phép xuất-bản tờ báo «Bạn trẻ» của ông Tôn-thất-Vinh tại Vịnh.

9· Dự-định hủy giấy phép xuất-bản tờ báo hằng ngày «Đời mới» của ông Lê-viết-Hồ ở Hà nội».

10· Dự-định hủy giấy phép xuất-bản tờ báo hằng ngày «Thanh-niên» của ông Phạm-hữu-Khánh ở Hànội.

11· Tờ phúc ngày 23 Mai của quan Thống-đốc Nam-kỳ xin bác đơn của ông Antoine Đạm về việc xin xuất bản tờ báo hằng ngày «Chơn-lý»

12· Tờ phúc bẩm của quan Thống-đốc xin bác đơn của M. Dư-cẩm-Sơn về việc xin xuất bản tờ báo hằng ngày chữ Tàu nhan đề «Khiêu-Duyt-Hoa Manh-Bou» (Le Journal des émigrants Chinois en Cochinchine)

Đính chánh cái lầm ông Nguyễn-hữu-Thuần cù-lao Mây

Vừa rồi ở tờ Phụ-trương văn-chương qui báo «Lục-Tỉnh-Tân Văn» có đăng hai bài thơ «vinh nhục và say tình», dưới ký tên rõ ràng tác giả là M. Linh-Chi. Ai xem cũng thấy rõ cả, duy có ông Nguyễn-hữu-Thuần lại khác, không biết Nguyễn-Quân có đọc được bài ấy không, hay là nhờ người khác đọc bỏ lại cho nghe rồi Nguyễn-Quân tưởng tượng trong trí là của tôi. Nên Nguyễn-Quân mới họa lại tựa đề «Họa bài vinh-nhục của ông Nguyễn-phúc-Tình.

Trời thần ôi! Nào có phải tác giả bài ấy là tôi đâu a Nguyễn-Quân! Ông Linh-Chi kia mà!

Từ hôm Nguyễn-quân-Phúc đáp bài «vịnh người làm thơ dở» đến nay, tôi không trả lời, vì một bài đó, Nguyễn-Quân khóc.... khóc... khóc rấm-rứt... khiến cho tôi cũng buồn lòng, vì tại tôi làm cho Nguyễn-Quân khóc. Nguyễn-Quân đã khóc thì có lý nào tôi còn vô tình làm cho Nguyễn-Quân khóc nữa sao?

Phải chi cái khóc của Nguyễn-Quân mà được như cái khóc của Chúc-Vỏ, cái khóc của Bao-Tư, thì khóc thêm càng tốt, vì một kẻ khóc cho nước Sở còn, một kẻ khóc cho binh Tần lui, đó là cái khóc an-bang định-quốc, cái khóc bia tạc sử xanh, còn trái lại cái khóc của Nguyễn-Quân mà mới khóc vừa rồi đó, nếu không phải sợ chết mà khóc thì cái khóc đó cũng không nhằm với cái khóc của Bao-Tư và Chúc-Vỏ. Nên tôi không dám làm cho Nguyễn-Quân khóc nữa, vì chúng ta là bạn làng-văn nếu Nguyễn-Quân khóc thì tôi cũng không vui gì.

Nay thấy sự làm lạc của Nguyễn-Quân tưởng tôi là tác giả bài thơ «vinh nhục» nên mới có đôi lời đính chánh.

Bài họa ấy vì dầu có cái ý xiên tạc đi nữa thì tác giả là ông Linh-Chi tự ông Phúc đáp cũng không, chớ tôi thì vô cang.

Vậy xin Nguyễn-Quân hiểu cho thiệt là thâm hạnh.

Nguyễn-phúc-Tình.

CASINO de SAIGON
Thứ sáu 5 tới thứ năm 11 Juillet
DU HAUT EN BAS
Có Jean Gabin
Mauricet
Jeannine Crispin
Vui hết chỗ nói!

EDEN-CINÉMA
Thứ tư 3 tới thứ ba 9 Juillet
FAUBOURGS DE NEW-YORK
Phim tả mọi sự chém giết tranh quyền ở xứ Huê-kỳ.
Hãy đi coi!

CASINO de DAKAO
Thứ hai 8 tới thứ tư 10 Juillet
ROME EXPRESS
Phim Trinh-thám đa nói danh bên Pháp.
Chớ bỏ qua.

MUỐN BÁN
Ba cái nồi chaudières cũ:
Một cái 60 HP mã-lực,
Một cái 80 HP mã-lực,
Một cái 70 HP mã-lực.
Ai muốn mua xin do nơi, hãng *Savon Việt-nam Cholon*

Bỏ ra 1$, 2 tháng nữa không chừng lãnh được 100.000 $.
Ai muốn?

TIN trong nước

CHÂU-THÀNH SAIGON

Lễ Chánh-Chung 14 Juillet 1935

CHƯƠNG TRÌNH

Cắm và treo cờ các nẻo đường, các dinh-thự

Ngày thứ bảy 13 Juillet 1935

18 giờ. — Bắn súng lớn.

20 giờ. — Cộ đèn trong mấy con đường sau đây: Bd Norodom, rue Mac-Mahon, rue Lagrandière, rue Pellerin, rue d'Espagne, rue Viénot, Bd Bonnard, Bd Charner, rue Catinat, Place Rigault de Genouilly, quai le Myre de Vilers, Quai de l'Argonne, Bd Lure.

22 giờ. Khiêu-vũ tại dinh Đốc-lý, vô cửa trả 0 p.50, giúp cho các hội phước thiện. (Đàn-bà vô cửa khỏi trả tiền)

Đến dự cuộc vui này phải đi mặc cho tử tế.

∴

Chúa-nhựt, 14 Juillet 1935

6 giờ. Bắn súng lớn.

7 giờ 30. Tranh banh vợt tại sân Saigon Tennis-Club, đường Paul Blanchy - [illegible]him với Giao.

7 giờ tới 9 giờ 30. Đua xe máy đạp do hội U. V. . tổ-chức trên đại lộ Norodom.

8 giờ Phát gạo cho kẻ nghèo trong châu-thành tại:
1·) Chợ mới.
2·) Chợ Khánh-hội.
3·) Chợ Dakao.

20 giờ 30. — Chớp ảnh thí trước chợ-mới.

∴

SAIGON

CON Ở TRỐN ẴM CỦA CHỦ GẦN 500 p.

Cô Nguyễn-thị-Danh ở đường Colonel Grimaud có, đến bót thưa rằng: đứa tớ gái của cô tên thị Ba, 17 tuổi trốn đi và có lấy của cô 2 đôi vàng, 2 đôi bông và 4 lượng vàng giá đáng 500 đồng.

Con nhỏ nầy ở với chủ trung tín lắm nhưng không biết trai nào xúi dục nó làm liều như thế.

Hiện nay cò bót đang tầm nả con tớ bất trung ấy.

∴

GIADỊNH

XE HƠI ĐỤNG XE THỔ MỘ VĂNG XUỐNG LỀ

Chiều hôm qua, vợ chồng anh Huỳnh-văn-Đầu, đi với 2 đứa con gái lên Ngã-Năm (Giadinh), thăm người bà con đau.

Tối 7 giờ rưỡi tối, anh ra về thuê một chiếc xe thổ mộ khi đi đến ngã tư Xóm-gà, gần cống xe lửa, thình lình trong Gòvấp chạy ra một chiếc xe hơi trờ tới ủi xe thổ mộ một cái rầm, xe lăn tuốt xuống đường mương bên lề đường, xe thổ mộ bị bể nát hết.

May mấy người ngồi trong xe khỏi bịnh trong chỉ anh Đầu và đứa con gái bị trầy trụa chút ít mà thôi.

Chiếc xe hơi nầy số C. E. 198 do M. Dantrez, hãng xe điện ở Gò-vấp cầm tay bánh.

Cò bót có đến làm áng-kết.

CHOLON

BỮA TIỆC ĐƯỢM MÁU

Chiều ngày hôm qua, lúc 4 giờ, tại nhà tên Xuồi cùng giỗ có nhiều người lại ăn uống.

Đánh chén xỉnh xoàn rồi, 3 tên Đức, Tỉnh và Bông, rủ tên Đốc đánh bài cào chơi cho tiêu thực. Đốc vì không có đem tiền theo nên chối từ. Ba tên kia bèn dùng lời cay nghiệt mà kêu ngạo Đốc.

Giữa thiên hạ, Đốc mắc cỡ trả lời lại, hai ben cải cọ với nhau một hồi, Đức nhảy lại nắm đầu tên Đốc đánh cú tưng bừng, còn 2 tên kia đứng ngoài dốc xúi, cười xăn-vặc.

Đốc bị đánh lỏ đầu, máu chảy dàng dựa té xỉu. Trì hô lên, hương-chức làng Long-đức-Đông lên đèn bắt hung thủ và cho người dắc người bịnh đem nhà thương băng bó.

∴

BIENHOA

ÁI TÌNH ĐỘC ÁC

Chừng một tháng nay, có tên Kiêm đến làng Phú-hội cất nhà lập vườn, anh ta chưa vợ con.

Trong số mấy người đến gánh đất mướn cho Kiêm, có cô Tránh, tuổi chừng 17, tuy dan dúa lam lụ chớ cái cười của cô, hai bên má có núng đồng tiền, xem cũng có duyên.

Kiêm thấy Tránh phải lòng rồi bơm ngọt sao đó trong vài đêm thì hai người dắc đi đâu mất.

Cha của cô Tránh theo bắt đặng và trình làng giam cấm tên Kiêm.

Cô Tránh lại trở lòng khai cho Kiêm và vài người lạ mặt hăm dọa nều cô không đi theo thì giết chết cô và khai Kiêm lột vòng vàng của cô.

Kiêm bị ở tù, hiện nay anh ta nằm khám chắt nguyền rủa ai là kẻ bạc tình dữ lắm.

Ai đời dắc gái tơ mà không làm cho gái thương tình, để mang vòng lao lý nghỉ cũng chẳng nên than trách làm gì

CHÂUĐỐC

CỜ BẠC GIỮA CHÂU-THÀNH

Nghe thiên hạ đồn rùm rằng cờ bạc thạnh hành ở tại Châu-thành Châudoc lung lắm, nhứt là tại căng phố kia ở đường mặt tiền Venturini.

Chỗ đô hội, con đường đông đảo thế ấy mà còn chứa cờ bạc đặng huống chi là ở thôn quê.

∴

CAOLANH

BỊ CỘT ĐÈ GẦN BỂ ĐẦU

Ngày 4-7-35, lối 5 giờ chiều, tên Lê-văn-Chước, 24 tuổi, ở làng Hòa-An, đang đào lỗ cột cho bà cựu Ban-biện H..., thình lình một cây cột lớn ngã xuống đè nhằm đầu tên Chước, anh ta nhào ra chết giấc.

Người ta hay chạy đến đỡ cột lên và cứu cấp Chước sống lại.

Hú hồn.

∴

CON ĐÁNH LỘN MÀ MẸ LẠI NẰM VẠ THẾ CHO CON

Ngày 5-7-35, đứa con trai của vợ chồng tên Quế là thằng Khởi đánh lộn với thằng Xu.

Con nít đánh lộn với nhau như cơm bữa, có thiệt hại gì mà vợ tên Quế chạy ra lại nằm vạ trong nhà của mẹ thằng Xu và la làng inh ỏi.

Tên Quế, đàn ông, nam nhơn chi chi, mà cũng dốc xúi vợ làm chuyện kỳ khôi như vậy nữa.

Bà làng rát cuồng họng, mà ai cũng không thèm đến can thiệp dỗ giành, riết chị ta mắc cỡ ngồi dậy uống nước thấm giọng rồi lơn tơn đi về nhà một nước.

Người làng Hòa an, ai không nghe danh tiếng cái nước nằm vạ của chị Quế để dòi tiền than thuốc hay sao mà cứ đóng vai tuồng nhàm mắt ấy hoài. Thôi mà anh, thôi mà chị!

CANTHƠ

BA NGƯỜI HƯƠNG-CHỨC ẤP ĐI XÉT THUẾ BỊ ĐÁNH

Làng Hậu-thạnh-hưng, Canthơ, Thuế thân vô thiệt là chậm trễ, nên quan chủ-quận Cáirăng, có cho người lính đòn Cáicui xuống hiệp với hương-chức xét bắt các sắc thuế.

Đến ngày 22 Juin 1935, lính đến hiệp với ba hương-chức ấp «Mỹ-thạnh».
1· Cai-thân P...
2· Phó-hương-thân P...
3· Hương tuần N.. mà xét thuế trong ấp, khi xét đến diện ông cựu-hương-trưởng C... thì gặp 1 tên dân chưa đóng giấy thuế-thân, gặp lính và làng thì nó chạy vô nhà ông cựu-hương-trưởng. Nên lính và làng theo nó vô nhà thì nó lỏn trốn mất. Hỏi thăm bà chủ nhà có gặp tên ấy không.

Thì bà chủ nhà trả lời không biết quân hoang nào? Nói vậy rồi lính và làng ra về.

Chiều lúc 4 giờ, 3 Hương chức ấp mới đi về với 1 tên dân đi đóng thuế là Trần-văn Cơ. Khi đi ngang qua nhà ông cựu hương trưởng thì ông cựu ta với 2 người con mới kêu lại mà hỏi: Sao bây dám dẫn lính tới điền tao mà xét; Anh cai thân P... trả lời rằng, vì phận sự nên vâng lịnh quan Chủ-quận và làng nên phải đi như vậy rồi vợ ông cựu hương-trưởng C..... mới nói, nó dẫn người ta đi dọ nhà ăn trộm chớ xét thuế gì!

Cai thôn P... trả lời lính với cọng là 5 người đi dọ nhà à, nói vậy rồi ông cựu hương-trưởng ta nói, bây đừng làm phách, rồi đánh cho cai-thôn 1 bạc tai chác chúa và giựt sổ thượng tư của làng giao cho cho cai-thôn coi theo đó mà bắt thuế xé nát, quần hết, 2 người con ra sỉ nhục nhiều đều thảm tệ?

Anh Cai-thôn về nhà nằm nghĩ tới tức sao đó, nên có đầu đơn lên quan chủ-quận Cáirăng mà xin ngài xét xử giùm sự ức! Vì lo thâu thuế giúp cho nhà nước, mà và sỉ nhục như vậy.

Cúi xin quan chủ quận Cáirăng, ngài là đứng công bình hãy lấy công tâm mà xét xử vụ nầy cho ra lẽ Hương-chức ấp nhờ, chớ để vậy họ đè ép Hương-chức ấp, e Hương-chức ấp thua buồn và thuế-vụ thâu vô chậm trễ, cũng vì đâu?

«Ngó đồng»
Cù lao mây.

Muốn bán
Một chiếc xe hơi Torpedo 4 chỗ ngồi hiệu FIAT, 7 mã-lực còn tốt lắm
Xin đến thương lượng tại nhà in Union
51 Rue Lucien Mossard SAIGON

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình đẳng — Đồng bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thống-đốc

TỈNH CANTHO

YẾT-THỊ. — Đơn xin khẩn đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc hơ
Nguyễn-viết-Luật prolétaire à Bình Thới Sadec	Village de Thới-Long canton de Định-Thới Cânthơ	41	3e f.	0h.26a.30c.	
Lê-công-Đặng, người hưởng gia tài của Lê phụng Các (chết), điền-chủ ở tại làng Thới-Long Cânthơ	Làng Thới-Long tổng Định-Thới Cânthơ	41	3e f.	1h.71a.70c.	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo điều lệ 11 và 13 lời nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Cânthơ.

Cânthơ, le 22 Juin 1935.
P. l'Administrateur, Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage
Saigon, le 2 Juillet 1935.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement
P. le Chef du 4e Bureau
Signé: ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự do — Bình đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thống-đốc

TỈNH BIENHOA

YẾT THỊ — Đơn xin khẩn đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc hơ
André BAZE Exploitant du Bungalow de Trian (Biênhòa)	Làng Dai-An (Biênhòa)	»	»	9ha.80	Bắc: Đường Biênhòa Trian. Nam: Đất quốc-gia. Đông: id. Tây: Ruộng hoang.

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo điều lệ 1 và 9 lời nghị-định ngày 19 Septembre 1926, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biênhòa.

Biênhoa, le 18 Juin 1935.
P. l'Administrateur, Chef de Province et p. o.
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 25 Juin 1935.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement
P. le Chef du 4e Bureau,
Signé: ILLISIBLE.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
HỘI HIỆP BỒN NẶC DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phật lăng đã đóng tất cả
QUẢN-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP -:- SAIGON
số 26, đường Chaigneau
Chi-ngánh ở tại Hanoi, số 53, Đại lộ Francis Garnier
Chi-ngánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.
Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn để danh tiền cho con trẻ ăn học
Thì hãy mua vé của hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:
— *Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng*
— *Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng*
— *Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng*
Đặng dự vào: 1.— Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2.— Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.
NÊN LƯU Ý: *Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.*

TÂN A
Chức «hươ
đồng» để
Theo tục-lệ củ
nay thường có c
vị hương-chức
gọi là «Hội-hương
hương nầy do
chức hội-tế chọn
có điền-sãng, p
công-nghiệp vớ
như chức Chánh-
Kế-hiền, văn... v
chức hội-hương
cữ nghị vào b
nhưng mà họ c
trách lo về vi
«Thánh-Thần».
Về việc cử đ
hương thì hươn
tế được trọn qu
ai tùy ý, cử ai th
không buộc đe
phê chuẩn. Bở
Làng đều có cử
«Hội-hương» đ
với bản hội - t
cúng kiến, cùng
tiền bạc làm
Miếu, văn... vân
Đã biết rằng
hội hương khô
vào mặt luật, nh
làng xã họ cũng
bực-lạc, chọn
xứng đáng, có
đặng cho dân tin
nhưng trái lại c
hạ, ăn nói lỗ-
mất thể-lệ của
Tôi xin nhắc l
chức hội-tế rõ
hội thường ni
Octobre 1931, t
Nguyễn-ngọc-H
nin-Thượng.
để cử đặt hươn
hội-t. mà tỏ bà
hội-nghị và th
Chủ-Tỉnh ra lị
làng không đư
cử bản «Hội-h
với bản «Hội-
cử Chủ-nhứt,
Hương-sư,
trưởng, Cả-ấp,
mất giá-trị cũ
nhiều, nên ch
Tỉnh có ra lờ-
ấy rồi.
Mới đây hôm
tôi có dịp đến
một vị «Hươn
làng X. (Tânan
gọi bằng «CHỦ
phải «THẦY»;
thuộc về ngoại
hội hội-tế cử
đồng làng» «H
hạt» của dân c
chức được qu
đặt như thế t
họ cũng bày c
«Hương Ban B
Cai-tổng» nữa.
Làng được qu
đặt như vậy
viên bổn Tỉnh
trị gì hết?

TIỂU-THUY

Cản

HỒI THỨ
Sư-đệ gặp
chi-tân hiệp lai.
(Tiếp
Đường-Nga
học nầy, chủ
ở làng Thủy
Quân-Tứ-quá
có một trai m
từng học cả h
thầy-giáo dạy

TÂNAN

Chức «hương hội-đồng» để làm gì?

Theo tục-lệ của Làng xưa nay thường có cử đặt nhiều vị hương-chức ngoại hội-tề gọi là «Hội-hương». Bàn hội-hương nầy do nơi hương-chức hội-tề chọn lựa người có điền-sãng, phú-túc và công-nghiệp với làng: tỷ như chức Chánh-bái, Bồi-bái, Kè-hiến, vân... vân... Những chức hội-hương không được cử nghị vào bàn hội-tề, nhưng mà họ cũng có phần trách lo về việc cúng-tế «Thánh-Thần».

Về việc cử đặt bàn hội-hương thì hương-chức hội-tề được trọn quyền chọn lựa ai tùy ý, cử ai thì được nấy, không buộc đem đến quan phê chuẩn. Bởi thế nên mỗi Làng đều có cử đặt nhiều vị «Hội-hương» để phụ giúp với bàn hội-tề mà lo việc cúng kiến, cũng là chung đậu tiền bạc làm Đình, Chùa, Miễu, vân... vân...

Đã biết rằng những chức hội hương không có đứng vào mặt luật, nhưng mà trong làng xã họ cũng tôn-tý theo trực-lạc, chọn lựa người xứng đáng, có đủ tư-cách đáng cho dân tình kính phục; nhưng trái lại cử người hèn hạ, ăn nói lỗ-mãng thì làm mất thể-lệ của làng xưa nay.

Tôi xin nhắc lại cho hương-chức hội-tề rõ về kỳ-nhóm hội thường niên ngày 30 Octobre 1931, thầy Hội-đồng Nguyễn-ngọc-Huân, tổng An n[?]-Thượng, có đem vấn-đề [?] đặt hương-chức ngoại hội-[?] mà tỏ bày ý-kiến giữa hội-nghị và thầy xin Quan Chủ-tỉnh ra lịnh cấm-nhặc làng không được lạm quyền cử bàn «Hội-hương» trùng với bàn «Hội-tề»; Tỷ như cử Chủ-nhứt, Chủ-nhì, phó Hương-sư, phó Hương-trưởng, Cả-ấp, v... v..., làm mất giá-trị của bàn hội-tề nhiều, nên chi Quan Chủ-Tỉnh có ra lời-nghị cấm việc ấy rồi.

Mới đây hôm ngày 28 Juin, tôi có dịp đến Tòa bố gặp một vị «*Hương Hội-đồng*» ở làng X. (Tânan) người ta kêu gọi bằng «CHÚ» chớ không phải «THẦY»: vì chức nầy thuộc về ngoại hội tề do nơi hội hội-tề cử ra gọi là «Hội-đồng làng» «Hội-đồng địa-hạt» của dân cử. Nếu hương-chức được quyền tự-do cử đặt như thế thì có lẽ rồi đây họ cũng bày chuyện cử chức «Hương Ban Biện và «Hương Cai-tổng» nữa. Nếu quan cho làng được quyền tự-do cử đặt như vậy thì chức Nghị-viên bổn Tỉnh không còn giá trị gì hết?

Tôi ước ao sao quí thầy Nghị-viên địa-hạt lưu tâm đến việc nầy: nhứt là thầy Hội-đồng tổng Thạnh-mục-Hạ, đến kỳ nhóm hội đem vấn-đề ấy ra tỏ bày cho Quan chủ-Tỉnh rõ và xin ngài ra lịnh cấm làng tự hậu không được phép cử đặt «chức Hương Hội-đồng» nữa...

Võ-văn-Thiết

ẢNH SÁNG TRONG CỬA THIỀN

Cuộc lễ chư sư và bổn-đạo

mừng ngài Khánh-Thuyên ở chùa Long-phước (Batri) lên chức Hòa-thượng

Sẵn dịp đi xuống Batri dặng dự tiệc tiễn hành quan Đốc-phủ sứ Lê-minh-Tiên chủ quận Batri, mà tôi có dịp dự-kiến cái lễ lấy theo mùi đạo mà nói thì thật đơn sơ mà trang-nghiêm long-trọng quá.

Trong việc tu-hành đạo Phật ở xứ ta từ xưa đến nay nếu một vị Yết-Ma mà muốn được chức đứng đầu Hòa-thượng thì phải khai trưởng-hương hoặc trưởng-kỳ. Nếu không có bày trưởng-hương trưởng-kỳ thì Yết-Ma già đời cũng là Yết-Ma.

"Trưởng - Hương! bạc muôn đổ ra mới làm nổi, chịu ăn 3 tháng mười ngày," cho cả trăm người còn lễ vật là khác nên, việc tiến cử chức sắc trong đạo Phật không ngoài vấn-đề tiền bạc; chớ không chọn tài chọn đức chi cả.

Gần đây hội Lưỡng-Xuyên Phật-Học ở Travinh lập thành, cái tập-tục bày trưởng-hương trưởng-kỳ chắc hội không tán thành, định hủy tiêu là phải, thành thử ra trong lục chư tòng làm đại đức nhóm lại xướng-xuất ra được nhiều việc cải-cách đáng tán-dương lắm.

Việc công-cử ngài Khánh-Thuyên, Yết-Ma chùa Long Phước ở Batri lên chức Hòa-thượng là một.

Ấy cũng là một dịp tỏ ra hội Lưỡng-Xuyên Phật-Học biết trọng lễ đạo ban-bố việc đáng đầu tấn phong cho hợp với thời đại. Tu-hành cần người có tài có đức để phổ-lợi quần-sanh, người có giới-hạnh tinh-nghiêm để làm gương cho người tu Phật, ông nào đủ mấy điều-kiện nầy chư sơn hiệp lại khảo xét, hầu đáng thì phong chức dặng khuyến-khích chúng sanh tinh tấn tu-hành.

Nhơn dịp cải cách nầy chư sơn trong Lục-tỉnh nhóm lại đồng cử ngài Khánh-Thuyên lên chức Hòa-Thượng, làm cho bổn đạo trong quận vui mừng lắm. Bởi bổn đạo rõ biết thầy mình đủ tài đủ đức đáng làm chức Hòa-Thượng nhưng nếu theo lệ xưa, thì lúc nầy có thế nào khai trưởng hương trưởng kỳ đâu. Bổn đạo mong mỏi sao duyên Phật-Pháp đưa đến dặng cho ngài Khánh-Thuyên lãnh dặng ngôi cao trong nhà Phật, dặng tiện bề tiếp dẫn hậu-côn.

Vì vậy lúc nghe được tin mừng bấy lâu mong mỏi nên bổn đạo Nam-Nữ trong quận hiệp cùng Chư-sơn và hương chức trong làng sắm một cái lễ cây trái bánh trà, đến chùa Long-Phước bữa thứ bảy rồi đây, dặng tỏ sự mừng vui của bổn-đạo. Trong phái tăng già thì có ngài Hòa-Thượng Khánh-Thông ở chùa Bửu-Sơn làm đầu, còn bên cư-sĩ thì có quan Đốc-phủ-Sứ hàm Thái-hửu-Võ và phu nhân cùng có hội chủ chùa Đặng-thị-Kết.

Lúc chư nhà sư, hương-chức trong làng và bổn-đạo đề tựu tại nhà quan Đốc-phủ Thái-hửu-Võ đông đủ, thì hai vợ chồng ngài làm đầu đồng dẫn số người đi dự lễ lên chùa Long-Phước.

Đến nơi thì ngài Khánh-Thuyên bước ra tiếp vào chùa sắp đặt chỗ ngồi rồi đem trà mời giải lao. Trên bàn thắp hai cây đèn bạch lạp, lư nhang khói lên nghi ngút ở giữa có bình bông.

Thấy cách sắp đặt trang nghiêm, quan Đốc-phủ Thái-hửu-Võ đứng dậy cầm tờ hồng đơn đầy chữ nho nói rằng: Bạch-ngài, tôi được hân-hạnh đến trước đây mừng ngài được chức Hòa-Thượng. Bởi không chi xứng đáng nên xin tặng ngài một bài thi gọi là.

Bài thi của quan Đốc-phủ Thái-hửu-Võ đọc:
Nam-mô-A-Di-Đà-Phật!
Long Phước tự Yết Ma Huỳnh-Phủ đại-sư tân thăng Hòa-Thượng chức chi hỉ.

Cuộc đời nào khác cái sen hoa,
Bụng muốn đi tu phải xuất gia.
Gắng chí đoạn tâm trừ sắc dục.
Ra oai chánh niệm phá tà ma.
Tam thừa tu hỏa danh theo Phật,
Tứ khổ tam đồ đã khỏi, ta.
Hòa-Thượng lục châu người tiến cử,
Sau về tịnh-độ thấy Di-Đà!

Ông Hòa-Thượng Khánh-Thông chùa Bửu-Sơn thay mặt cho các chùa đọc bài thi họa.
Nam-Mô-A-Di-Đà-Phật.
Cung họa Quốc-âm.
Thi:

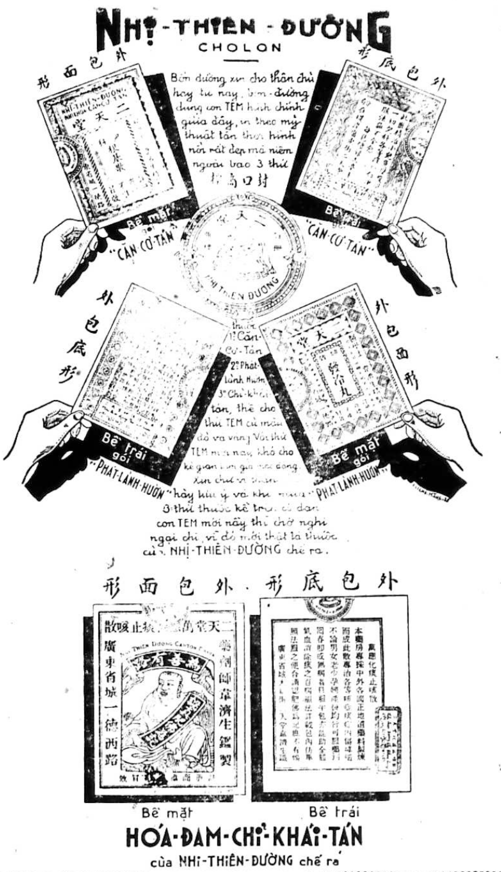
Tạo hóa đông đưa tợ bông hoa,
Khá mau thức tánh lánh trần gia.
Sáu căn chẳng nhuộm la tâm Phật.
Nam[?] uẩn đều không diệt dẫn ma.
Hóa mở mười phương lìa sắc tướng,
Thượng đem bốn chúng khỏi ta tà.
Đèn soi nhà tối trưởng mầu nhiệm,
Tịnh độ vào trong cõi Phật đà!

Có bài thi của làng và hương chức tư đọc tiếp.

Nghe xong Ngài Hòa-Thượng Khánh-Thuyên đọc bài đáp tạ nầy:

(Mai tiếp)

SỔ ĐÔNG-PHÁP
KỲ XỔ NHẦM
ngày 31 Juillet 1935
BỔ RA 1$00
một tháng nữa không chừng lãnh:
100.000$00



CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255
DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**
Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dispensarisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước óc, xét vi-trùng bằng kiến hiển-vi .. Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và để chữa bịnh bằng quang tuyến (darsonvalisation, ondes courtes) Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân, đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.

TIỂU-THUYẾT — 10-7-35 SỐ: 56

鏡花緣

Cảnh-hoa-duyên

Dịch-giả: *Trần-trọng-Hạp*

HỒI THỨ MƯỜI BA

Sư-đệ gặp nhau, bạn cố cựu, ch[?]-tân hiệp lại, kết nh[?]-duyên,

(Tiếp theo)

Đường-Ngao nói: chỗ dạy học nầy, chủ nhà là họ Liêm, ở làng Thủy-tiên, thuộc Quân-Tử-quốc, chủ nhà kia có một trai một gái, hai trẻ tùng học cả hai, bấy lâu có thầy-giáo dạy học trong nhà, năm nay thầy-giáo có việc đi vắng, chủ nhà muốn thỉnh thầy giáo khác, nhưng chưa kiếm được thầy-giáo nào. Tiểu-sanh sẽ viết một bức thơ gởi cho chủ nhà kia, trong thơ nói lai-lịch của lão-sư cho chủ nhà biết, lão-sư đem bức thơ tới nhà ấy, thời chủ nhà hết sức hoan-nghinh.

Lão-sư cứ việc dạy hai đứa trẻ con của chủ nhà, ngoài ra lại có bọn trẻ con làng xóm tới thọ giáo nữa, mỗi năm có sư bổng nhiều ít, cũng đủ Lão sư nuôi sống về lúc cảnh già, và lại Thế-đệ Thế-muội tùng hành Lão-sư ở nhà họ Liêm, cũng tiện bề sách đèn hôm sớm, Tiểu-sanh sẽ hiến một trăm đồng bạc, dặng Lão-sư làm sở phí dọc đường, chừng nào Tiểu sanh trở về quê hương, sẽ tới nhà họ Liêm, thỉnh Lão-sư trở về luôn thể, ấy là nhứt cử lưỡng tiện, chẳng có việc gì trở ngại mà lo, Doãn-nguyên vuốt râu cười mà nói rằng, tốt lắm ... tốt lắm... một ông chài lên chức thầy Giáo, Lão-phu khoái ý lắm mà, lại thêm Hiền-khê giúp tiền lộ phí quá nhiều, Lão-phu khỏi bề túng thiếu, chỗ thấy trò ít ai như vậy, Lão-phu muôn đội ơn lòng.

Đường-Ngao nói: Tiểu-sanh dời với lão sư hồi nầy, chẳng qua tỏ lòng thầy trò một chút, dầu tiểu sanh có thạnh tình đến đâu đi nữa, chỗ thầy trò không phải là ơn, bây giờ tiểu sanh có một việc cận mật nầy, xin bày tỏ cho lão-sư được rõ, họ Liêm có một nàng thiếu-nữ, tên là Liêm-cẩm-Phong, nàng kia xuống biển, lấy hải-sâm cứu bịnh cho mẫu từ, thiệt một nàng hiếu-nữ xưa nay ít có, và lại nàng kia đủ tài đức mỹ mạo, bọn quần thoa ít kẻ sánh tày. Tiểu sanh vẫn muốn cưới nàng làm con dâu, theo như lời mẫu-thân của nàng kí khác

Nay Lão sư tới nhà họ Liêm dạy học, Tiểu-sanh lại muốn cậy Lão sư và họ Liêm kết nghĩa hôn nhân, bởi vì Thế-đệ Thế-muội đối với chị em Liêm-cẩm-Phong, so sánh lại một trang một lứa, huống chi tài mạo và môn hộ, hai đàng cũng xứng đáng với nhau. Tiểu sanh ở chỗ tình nghĩa cả hai đàng, ý muốn làm mai mối cho xong xuôi công việc, nhưng có Lão-sư ở trong nhà họ Liêm hôm sớm, Lão-sư tự làm mai mối cũng xong, đó là ngu ý của Tiểu-sanh tỏ bày, chưa biết Lão-sư hiệp ý hay không hiệp ý?

Doãn-Nguyên nói: «Sanh con trai thì lo cho nó có vợ, sanh con gái thì lo cho nó có chồng, lòng cha mẹ ai ai cũng vậy, được như lời hiền-khê đã nói, Lão-phu lấy làm hân-hạnh không cùng, nhưng cảnh tình của Lão-phu thế nầy, sợ họ Liêm không bằng lòng chỗ đó.

Đường-ngao nói: Không sao mà sợ... Tiểu-sanh đối với họ Liêm là tộc phái, huống chi là Lương-thị (Bà mẹ Liêm-cẩm-Phong) cũng có lời ký thác nữa rồi. Lão-sư đem thơ tin của Tiểu-sanh tới nhà họ Lâm, thời mọi việc xong xuôi hết thảy, mấy lời ký thác của Lương-thị đã nói bữa trước, Đường-ngao bèn thuật lại cho Doãn-nguyên nghe.

Doãn-nguyên phát mừng mà nói rằng: Thật như lời ký thác của Lương-thị làm vậy, thời Hiền-khê nói giùm về việc hôn phối phải xong, nhưng Lão phu lấy làm nghi ngại một điều, không biết sao mà nói, bởi Hiền-khê có Lịnh lang đã trọng, vẫn muốn cưới nàng cẩm-phong làm con dâu rồi, thế mà Hiền-khê lại nhượng nàng kia làm con dâu của Lão-phu, Lão-phu thiệt không an trong dạ.

Đường ngao nói: trẻ trai của Tiểu-sanh còn nhỏ, chưa vội nói vợ cho nó làm chi, Lịnh-lang của Lão-sư trọng tuổi hơn, phải nói vợ cho Lịnh lang trước đã, huống chi hải ngoại có hai nàng hiếu-nữ, một là Lạc-hồng-Cừ, hai là Liêm-cẩm-Phong, nàng Hồng-Cừ giết cọp ở rừng dặng báo thù cho mẹ nàng bị cọp cắn, Cẩm-phong lấy Hải-sâm ở biển dặng cứu bịnh cho mẹ già, hai nàng kia hiếu thảo và tài sắc như nhau, đều có danh tiếng ở Hải-ngoại, Tiểu-sanh dời với hai nàng Hiếu-nữ ấy, chưa định cưới nàng nào làm con dâu.

(Còn nữa)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN THIỆT.
57, Rue Lucien Mossard.-- SAIGON

TIRAGE 3.000 EXEMPLAIRES
Le Gérant LÂM VĂN NGỌ

Tirage 2218 exemplaires
Saigon Le 10 Juillet 1935

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

[illegible] TƯƠNG ĐẠI ÁN CỦA CHÁNH PHỦ LẬP RA năm 1875
[illegible] vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng tất : 72.000.000 quan — HỘI QUÁN
Vốn tồn trữ tới ngày 31-12-32 : — 96, Bd Haussmann
125.000.000 quan — PARIS (VIII)

Chủ tịch Hội đồng cai-quản : M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc : M. PAUL BAUDOUIN

Tên dây thép tắt : INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYRD	BATTAMBANG	
	CANTHO	DJIBOUTI
HANKEOU	HAIPHONG	
HONGKONG	HANOI	NOUMÉA
	— HUẾ —	
PÉKIN	NAMDINH	PAPEETE
SHANGHAI	PNOMPENH	
	QUINHON	PONDICHERY
TIENTSIN	TOURANE	
YUNNANFOU	— VINH —	SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
Làm đủ các công-việc ngân-hàng và bạc-[illegible] bán đổi chác
CHI-NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
R. C. N° 1

CHO MƯỚN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ sắt tính mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 26 × 50	2$00	3$50	6$00	10,00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 38 × 52 × 60	7.50	10.00	16.00	30.00

LỜI KÍNH CÁO

của TRƯỜNG NỮ-CÔNG
THANH VÂN CÔNG NGHỆ NỮ-HỌC-ĐƯỜNG
159-161, Boulevard Galliéni
(Gần Lyceum Paul Doumer) CHOLON

Chị em muốn chọn được trường dạy [illegible] khoa Nữ công hơn hết.

Chị em muốn được trở nên hoàn toàn, chẳng còn thua kém ai trước khi học, mời chị em nên đến trường lên nhứt hơn hết, Thanh Vân Công nghệ Nữ-Học-Đường mà xem các công nghệ.

Luật trường nghiêm, học phí nhẹ, trường ở nơi yên tịnh. Bà Thanh-Vân và các cô ân cần chỉ dạy luôn luôn.

Về khoa học làm các thứ bánh mứt, bột, trường nầu trường chịu hết. [illegible]

MANUFACTURE [illegible] DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp
Đăng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông rất thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt (Adresse télégraphique) WABACAMO.— SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
hãng ở đường L. Lacouture — Chodui
gần trại lính tập Ô-ma.

Chụp hình khéo
Giá rẻ
hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH

238-240
rue Paul Blanchy
SAIGON
ở trước nhà thờ Tân-định

MUỐN trẻ con đáng mở mang,
trẻ con biết đọc trong 60 ngày,
trẻ con thích học trong bước đầu khó khăng.

thì nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn : 0$20

Có bán tại nhà in Union Nguyễn văn-Của, 57, rue Lucien Mossard. — SAIGON

Cách nuôi tằm của người Trung-quốc

(Tiếp theo)

Cách hái dâu cho tằm ăn

Về việc hái dâu mà cho tằm ăn, thì phải lựa lúc mát trời, như sớm mai, hoặc chiều mát, chớ nhè lúc trời đang nắng chang chang mà hái thì ắt dâu héo tằm chê. Như gặp bữa trời u-ám mây án lấp mặt trời thì muốn hái giờ nào cũng đặng.

Lúc tằm còn nhỏ cho đến khi ngủ lên hai, ăn dâu còn ít, thì liệu coi nó ăn bao nhiêu hái đủ bấy nhiêu. Chờ đến khi tằm ngủ lên ba rồi là lúc nó ăn nhiều dâu cho nên phải lo mà dự bị cho sẵn, song cũng phải liệu chừng, như dâu để cho nó ăn nội trong ngày, thì phải hái sẵn buổi sớm mai, còn dâu để cho nó ăn đêm đó, hoặc sáng mai, thì nội buổi chiều ấy phải hái cho sẵn trước.

Dâu để cho tằm ăn thì phải giữ cho khô ráo, nếu cho ăn dâu ướt thì ắt nó sanh bịnh mà chết hết. Cho nên khi nào hái dâu mà mắc mưa, thì đem về phải rải nó ra mà phơi gió cho thiệt ráo rẻ rồi sẽ cho ăn. Hoặc dâu hái về nhiều b, hâm qua mà có hơi nóng, cũng chẳng nên cho ăn, nếu cho tằm ăn dâu nóng thì đầu nó lớn, bụng nó thắc, đuôi nó nhọn, ăn hoài mà không thấy chính, mà cũng không chịu làm kén, cho nên hễ dâu mà có hơi nóng thì cũng phải rải ra cho nguội rồi sẽ cho ăn.

Lại cũng còn phải giữ dâu cho sạch-sẽ, chớ cho cát bụi hoặc bùn đất vấy nhám, nếu cho nó ăn nhằm dâu có cát, bụi, bùn, đất thì nó cũng sanh bịnh, cho nên khi hái dâu mà gặp luồn gió mạnh thổi cát bụi bay vào, phải rửa cho sạch rồi hong phơi cho khô ráo thì mới dám cho ăn. Lại còn phải kị thứ nhứt là tàn thuốc, hoặc dầu mỡ bắt cau, hễ mấy thứ đó mà vấy nhằm là dâu, tằm ăn rồi thì ắt chết hết. Lời dặn hong phơi là dâu nay giờ đó là phơi gió mà thôi, chớ chẳng nên phơi nắng.

Tằm từ ngày mới nở cho đến lúc lớn, mỗi ngày phải coi chừng mà thay nong thay sịa cho thường, vì phân nó và rác vụn với là dâu nó ăn còn sót lại đó hâm ủ nóng lắm, nếu không thay nong mà để cho hơi thấp-nhiệt nó xông lên thì tằm ắt sanh bịnh. Vậy hễ mỗi khi tới giờ cho ăn thì tằm thường nhóc đầu lên, phải vót đũa tre nhỏ mà gắp nhẹ nhẹ bỏ qua nong khác.

Khi tằm ngủ lên hai rồi, thì chừng ấy dâu cặng và phân càng ngày càng nhiều, tằm càng ngày càng lớn, lại cũng phải săn sóc mà thay nong cho thường mỗi ngày, song lúc ấy tằm lớn rồi để thay, cứ rải sơ một lớp dâu thì ắt nó bò khơi lên trên, chừng ấy lấy tay lượm nó mà bỏ qua nong khác vậy thôi, khỏi cần lấy đũa mà gắp nữa.

Đến lúc tằm ngủ lên ba, phải dương lưới chỉ, lỗ rộng bằng đồng tiền, rồi rải sơ một lớp dâu lên trên mặt lưới chờ cho tằm leo hết lên lưới rồi thì hai người hai bên khiên trụm tằm lưới để qua nong khác, làm như vậy thì đã tiện mà lại mau, khỏi mắc công lượm bắt từ con cho lâu lắt. Còn những tằm sót lại bên nong kia lộn với dâu cặng và phẩn đó, thì là tằm yếu và nhỏ con hơn, không có đủ sức mà thức ngủ theo tằm kia cho kịp, vậy thì phải để riêng vào nong khác cho khỏi lộn với tằm kia.

Mỗi khi ngủ tới tằm phải ngủ, đều nếu còn một ít con không ngủ, cứ thức mà ăn dâu hoài, ấy gọi là tằm *niêu-nương*, phải bắt hết ra mà để riêng vào một nong khác, cho khỏi trồi sụt không đều. Lúc tằm ngủ lên một lên hai, mà có thứ tằm *niêu-nương* ấy thì cũng cứ việc cho ăn như thường, vì nó thức ngủ chậm trễ mà thôi, chớ nó cũng làm kén như tằm kia được vậy. Trừ ra những con nào đã thức lên ba lên bốn rồi, ăn dâu nhiều mà không thấy chính thì phải lượm mà bỏ đi.

Còn những con nào đầu lớn bụng thắc đuôi nhọn, ấy là tằm vô dụng, ăn dâu nhiều bằng hai tằm kia mà không làm kén được cũng phải coi chừng lượm ra mà bỏ đi.

Lại có thứ tằm đã ngủ lên hai lên ba rồi mà cái sắc nó có hơi xanh xanh, trong mình nó dường như có dầu, tuy nó ít ăn dâu, song cái dâu nó cũng lội nhơi trên lá dâu, giống bình như muốn ăn mà chê dâu vậy, thì tằm ấy ắt không chịu ngủ, dầu nó có ngủ cũng là vô dụng, phải bỏ nó đi.

Hoặc có thứ tằm đã thức tuổi lớn rồi hai ba ngày, coi nó vẫn đòn mà mình nó có ngắn cao hơn các tằm kia, chẳng ăn dâu mà lại bò cùng trên dâu, dưới dâu, chơn nó có hơi nước rịnh ra, thì phải bắt mà bỏ tức thì, kẻo để nó lây cho tằm khác.

Những nhà nuôi tằm phải lưu tâm mấy cách đã chỉ trên đây cho làm thì mới nên nuôi tằm.

(Còn nữa).

NGUYỄN-CHÁNH-SẮT.

CÙNG SỚP PHƠ XE ĐÒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẦM BÁNH XE ĐÒ

Trường xe hơi Trịnh-hưng-Ngẫu, 95 bis đường Lagrandière Saigon mới in ra một cuốn sổ nhỏ đặng làm giấy thầy thuốc cho các anh sớp phơ xe đò theo luật của quan Toàn-Quyền mới ban.

Người nào muốn học lấy giấy xe đò thì lúc thi dùng giấy đó, sau lại Trường-Tiền (sở xét xe) trả lại đặng cầm xe đò khỏi tốn một cái giấy thầy thuốc khác nữa.

Đều ấy Trường Xe Hơi đường Lagrandière làm mau và giá rẻ hơn các nơi. Xin chư vị chủ ý và nói giùm với anh em.

BÁN HẠ GIÁ

trong ba tháng

CÁC THƠ, TUỒNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BÁN HẠ GIÁ

Cuốn nào biên giá 0$40 thì bán .... 0$04
Cuốn nào biên giá 0,30-0$25-0$20-0$10 thì bán 0,03

Qui vị ở Lục-châu muốn dùng dịp tốt nầy thì xin hãy viết thơ cho nhà in :

IMPRIMERIE DE L'UNION

57 — Rue Lucien Mossard — 57
SAIGON

(NHỚ GỞI THEO TIỀN CÒI XUỐNG)

Khuyến-si-ca (Lê-trung-Thu)	0$25
Tiểu gia huấn	0.30
Gia đàm dị sử 1 à 12	0.40
Nữ tắc	0.25
Sự tích giặc Âu-Châu 1, 3 à 6	0.30
Tiểu tiết nghiệp	0.10
Thi văn, liễn, đối 1 à 2	0.20
Truyện Gian thương bạc hạnh tiểu thuyết	0.10
Mộng trung-Duyên 1 à 4	0.40
Ngũ-hổ bình nam 1 à 2	0.40
Ngũ-hổ bình tây 4 à 8	0.40
Nhạc-Phi 7, 5 à 27	0.40
Phan-Công tiết trinh	0.30
[illegible]-long từ 2 à 4, 7 à 11	0.40
Tam quốc từ 1 à 3, 5 à 8 et 13 à 31	0.40
Thuyết-trí quả giang 1 à 2	0.40
Tùy-đường 1 à 2	0.40
Tiết-đinh-San 4, 5, 10, 11	0.40
Tuồng Hồ-nguơn-Sách, Ngưu cao tảo mộ	0$06
— Nhứt-điện Nhị-điện 1 à 3	0.20
— Phong-thần	0.40
— Trần-trá-hồn	0.30
Tam-quốc tam cố thảo lư	0.45
Thơ Cha mẹ dạy con [illegible] voi	0.20
Chiêu-quân cống-hồ	0.30
Lang-Châu	0.30
— Lâm-Sanh Lâm-Thoại	0.30
— Nhị thập tứ hiếu	0.30
— Nam-kỳ phong-tục 1 à 2	0.40
— Phụng-Kiều Lý-Đáng	0.35
— Sử-cổng	0.25
Tứ đền tứ thú	0.10
Trương-Ngộ	0.35
Hát huê tình	0.25
Long đồ công án	0.40
Tiền căn báo hậu 2 à 8	0.30
Thiện ác hữu báo	0.30

BÁN RAO HÀNG

KỂ TỪ 1er JUILLET ĐẾN CUỐI THÁNG AOUT 1935

Tập đồ Flament en 3 cahiers, 1-2-3 khi trước bán 4$00, bây giờ bán				một trăm....	1$50
				tập.....	0.02
Godchaux từ 1 đến 5	—	5.00	—	một trăm....	2.50
				tập.....	0,03
đề vở cỡ nhỏ 16 tờ, N° 328	—	8.00	—	một trăm....	5.00
				tập.....	0,06
lớn 10 tờ, N° 345	—	12.00	—	một trăm....	9,00
				tập.....	0,10
Mực đề viết thường, hiệu Semper N° 205 Bleu.. Vert.. Violet Noire		2.00 - 12 ve, bây giờ bán.......			1,20

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

Giúp cho các cuộc Chẩn-tế Xã-hội Đông-Pháp

600.000 vé 1$
300.000$ cho các số trúng

BẢN KÊ CÁC LÔ TRÚNG

1 số trúng	100.000$
1 số trúng	50.000
1 số trúng	20.000
5 số trúng	10.000
20 số trúng	1.000
40 số trúng	500
100 số trúng	100
1.200 số trúng	25

Những vé trúng 25$ chỉ rút thăm có 3 con số cuối cùng

MỘT DỊP LÀM GIÀU HIẾM CÓ !
CHỚ NÊN BỎ QUA !

NGÀY XỔ SỐ 31 THÁNG BẢY 1935

Dầu Cù-la mới

PHẬT-LINH-DẦU HAY LÀ DẦU-BỒ-ĐÀ

Hộp thiết nhỏ . . . . . 0$10
Thố bằng chai. 0.20

式圖面包盒瑪玻大

Dầu nầy mới phát minh thật lẻ hay, công nghệ như thần bá phát bá trúng, chư tôn hãy mua về dùng thử thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

Ai muốn, mướn rạp hát

Eden Cinéma

Chợ Lớn-Gò-Vấp Phương Cholon

Từ giờ kéo cho muốn em hết Eden-Cinéma trong Cholon đến tháng sept thì sẽ tới đây thì mới hay.

Vậy ai muốn mướn lại, trong một kỳ hạn lâu năm, xin hỏi đến tại nhà ông

Nguyễn-văn-Của,
Đường L. Blossard Saigon
(Gần trường Taberd)

MUỐN BÁN

Một số đất được 11 377 thước vuông tọa lạc tại Phú-lâm, gần trường Eden Nouvelle (chỗ đông đảo vì có lò thuốc đạn, sẽ mở cửa nhóm công).

Ai muốn mua xin do nơi 188, Avenue Maréchal Joffre CHOLON mà thương lượng. Giá rất rẻ.

HO SỔ MŨI, HO CÓ ĐỜM

Như bị trái cân nặng đè trên ngực!

Hỏi các người khổ sở về bệnh đau phổi, bệnh ho ra đờm, bệnh hen! Như người nầy mà xem, chắc khác gì các người soi gương vậy.

Chỉ có thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" làm các người chong hết đau được thôi. Ai ai cũng buồn rằng chứa bệnh các người, dùng thuốc đó rất thảo hiệu.

Ông Louis Moffre 15, rue du Chemin de Fer, à Angers, S et O, trước bị bệnh đau phổi, bệnh ông ta nặc [illegible] khi đánh trống, [illegible] viết: « Tôi bắt đầu đau phổi [illegible] cách [illegible] nhưng [illegible] như sẽ [illegible] ta được. Tôi [illegible] nhứt [illegible] đau phổi, tôi [illegible] gần [illegible] chết ngất, lúc khác ta đờm sang [illegible] được vậy.

« Một người [illegible] thuốc uống [illegible] Vosges Cazé. Hết [illegible] tôi [illegible] đau [illegible] lúc đau bụng được hết ngay. Bịnh ho người đi, bịnh [illegible] tôi [illegible] ».

Vậy [illegible] nhứt bịnh ho sổ mũi, bịnh đau [illegible] bịnh nhức, bịnh hen, nhức [illegible] thì [illegible] Vosges Cazé [illegible] thuốc ngọt hiệu « Vosges Cazé » [illegible] cho các người [illegible] vì [illegible] nhứt [illegible] ngày.

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu thuốc, hay tại hiệu CAZÉ, Pharm. 68 bis, Rue de la Station, Paris.

Muốn chữa khỏi bịnh [illegible]
Sốt-ret cách nhất và hay!

SỐT-RET-NGÃ-NƯỚC

nên [illegible] thuốc

QUINOFORME

Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh

Chất bổ hơn đặc nhất dùng trong các thuốc đặc biệt phải

Giá bán ở các hãng thuốc tây.

Laboratoire LACROIX 37, Rue Fayet, PARIS

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

Vậy xin mời quí vị đến tại:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE

PHÁP-Á DƯỢC-PHÒNG

Rue des Marins, 219 — CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhứt hạng Bào-chế-sư, tiếp rước qui vị một cách mau mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Qui vị ở Luc-Tỉnh gởi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính sut mười phần lại không tính tiền cước-phí.

MỘT HỘP THIỆT-THUỐC HƯỚN VALDA

dùng trong ly, ngâm phải lọc

thì đủ ngăn ngừa

Khói-lửa độc quang, Khói dầu phổi và đủ trừ các bịnh

NHƯNG LÀ

Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đờm nhiệt nói sảm, vân, vân

MÀ NHỨT LÀ PHẢI ĐỔI CHO ĐƯỢC

THIỆT THUỐC HƯỚN

- VALDA -

dùng trong hộp mà thôi trên sắp hộp như giải có chữ hiệu

- VALDA -

mới thiệt phải

Compagnie Indochinoise des Tabacs
SAIGON

Docteur **LÊ-VĂN-QUYỀN**

Diplomé de Medecine Coloniale

33, RUE COLONEL GRIMAUD

(Sau gare xe điện Cuniac Saigon-Cholon)

TRỊ ĐỦ CÁC CHỨNG BỊNH

Chuyên trị bịnh ngoài da và trong máu, bịnh phong tình, huê liễu, hay là những bịnh khác gốc bởi bịnh ấy sanh ra. Có phòng riêng để chữa bịnh cho đờn-bà, lại có trị bịnh trong miệng và răng.

Giờ khám bịnh: { Sớm mai từ 7 giờ đến 9 giờ / Chiều từ 4 giờ đến 7 giờ }

Ngày Chúa-nhựt và ngày lễ, không tiếp việc buổi chiều

---

muốn uống cả ngày PIPPERMINT GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

CHỚ NÊN NGÃN-NGẠI.

Nếu ta bị đau, không nên chỉ dùng một thứ thuốc nào nó chỉ làm cho đỡ mà thôi. Nếu uống thứ thuốc nào nó chữa khỏi hẳn cho mình. Vả lại nếu ta mắc phải các bịnh mà chữa người thường mắc như những bịnh: đau đa-dầy, nhức-đầu, đau bụng, đau nhẩm nhói bên cạnh sườn, bịnh nhọc mệt, mỏi gân, thuốc **PILULES PINK** có thể chữa khỏi hẳn cho ta.

Thuốc PILULES PINK

chữa khỏi hẳn cho ta là vì những bịnh ấy sinh ra bởi thiếu máu và bộ thần kinh ta mỏi mệt, vì, theo nhứt chứng thực cái mọi người đã kinh nghiệm, tại rằng thuốc ấy là một thứ thuốc bổ huyết và bổ cân năng rất hay, một thứ thuốc bổ mà công hiệu thật mạnh lắm.

Thuốc PILULES PINK

là một thứ thuốc rất thảo hiệu để chữa bịnh thiếu máu, phiền muộn, nhọc mệt, bịnh tơi thì lớn-ốm, bịnh trở về già đau đa-dầy, nhức-đầu, kinh nguyệt bất điều.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hãng bào chế tây.

PILULES PINK POUR PERSONNES PÂLES

---

cái bịnh ho mà nó ám ta, nó làm cho ta nhọc, nó không giới ta ra lúc nào, kể từ khi ta thấy tự nhiên lạnh sáu một buổi nóng nực; cái bịnh ho ấy mà nó làm cho cổ ta nóng nhứt đốt sẽ biến mất nếu ta chữa đi.

BỆNH HO - SỔ-MŨI

HO NẶNG SƯNG CUỐNG PHỔI

sẽ chữa khỏi hẳn, không có gai gẳng nếu lúc ta mới mắc phải thất tơi, lơm giọng, ho gió, mà ta giữ gìn ống phổi ta và dùng ngày thứ

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Nhuốt rất rẻ rang, bất cứ lúc nào cũng được. Ta thấy kiến hiệu ngày: hết ho, khỏi sổ mũi mà lại bết cả thân thể ta được khoẻ mạnh.

Bao đựng bán ở các hãng bào-chế và ở

Pharmacie Centrale J. MUS ở Saigon.

CỨ MỖI NGÀY tại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỚN CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì CÁC BỆNH KHÓE MẠNH LUÔN

[illegible]

[illegible] ĂN KHÔNG TIÊU, NÓNG, BÁO TỪ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THẢ

[illegible] DEHAUT, 167 Faubg St Honoré Paris, [illegible]

Toa thuốc trị bịnh dịch hạch

Lúc nầy khi trời độc địa nghe đâu đó có một hai chỗ lại sanh bịnh dịch hạch mà hao người ta cũng hội.

Chúng tôi mới tiếp được một cái toa thuốc để trị bịnh dịch hạch của ông Hội-đồng Nguyễn-khắc Nương gởi đến cho tôi rất hoan nghênh và đã cụ liền vào dây để hiến cho anh em, xin hãy coi theo đây coi kiếm cho đủ các thứ dược liệu nấu ra cho sẵn để dành trong nhà, hoặc có người nào rủi ro, mang lấy chứng bịnh hiểm nghèo, thì cho người ta mà làm phước: trường cũng là một đều ấm đức đáng làm lắm vậy.

Toa thuốc nầy không những là chủ trị về một bịnh hạch mà thôi, nó lại còn có tài trị nhiều chứng bịnh độc khác nữa như: yết hầu, song nga, ung-thư, u nhọt, vân, vân, đều trị được hết.

Xin coi toa thuốc dưới đây

Cỏ vườn chầu vườn trầu, mỗi nắm, rửa cho sạch,

Ớt hiểm nhỏ trái mỗi năm,

Tiêu so mỗi nắm,

Ba món nầy bỏ chung vào cối đâm cho thiệt nát, chế dầu mù-u vô, bắt lên lửa than riu riu, khuấy cho đều, để thêm vào một mớ sáp thiệt, xắt nhỏ, nấu độ cỉ ứng nửa giờ nhắt xuống.

Để dành trong nhà đóng mà hấp hạch (peste bubonique) cùng các thứ hạch khác rất thảo hiệu.

Còn như các thứ ung-độc u-nhọt hay là hột xoài, hễ dùng thì rất mau phá miệng. Nhứt răng sưng nóng, sưng phía trong mà thon phía ngoài ngay chỗ sưng đó cũng đều công hiệu như thần; xin chớ khinh thường bỏ qua rất uổng.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeleine

Nước hoa phấn sáp thương hạng

SỬA SẮC ĐẸP
DÀNH THỚ THỊT
SĂN SÓC BÀN TAY, BÀN CHƠN
TẨM BẰNG CHẤT PARAFFINE
Được vệ sinh công được

46, đại lộ Bonard, Saigon

Có bằng sắp của Mỹ Nhơn Viện KLYTIA
62, Place Vendome, Paris

Thưa quí bà qui cô,

Tôi lấy làm hân hạnh trình qui bà qui cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 46, phố Bonard.

Được chỗ thị-tứ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc qui bà qui cô sẽ vừa lòng.

Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp cho việc săn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc, bạo dưới quyền trông nom của tôi.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho ấm hớt bằng cách đánh thớ thịt và tẩm chất paraffine.

Xin qui bà qui cô chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhơn Viện thì tôi rất hoan nghênh.

Nay kính
MADELEINE BÙI

CHOCOLAT = NESTLE

Chẳng những là đồ để tráng miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.

NESTLE'S SWISS MILK CHOCOLATE

Chocolat **NESTLE**